

MOBILE AIR-CONDITIONER

MOBILT KLIMAAPPARAT

MOBIL KLIMATANLÄGGNING

MOBILT KLIMAAPPARAT

KANNETTAVA ILMASTOINTILAITE

GB

DK

SE

NO

FI

Comfee®

For more multi-language manuals please
visit our website: <http://www.mideagermany.de>

SAFETY INSTRUCTIONS	4
DESCRIPTION OF THE APPLIANCE	6
POSITIONING AND COMMISSIONING	8
ASSEMBLY	10
OPERATION PANEL	12
OPERATING THE APPLIANCE	14
WATER REMOVAL	15
ACCESSORIES	19
CLEANING, MAINTENANCE AND STORAGE	20
TROUBLE SHOOTING	21
WEEE	23
TERMS OF SALE	23

OPERATING INSTRUCTIONS

CAUTION



Dear Customer,

Thank you for choosing an air conditioner that has been developed and tested to the highest standards. Please read these operating instructions carefully prior to commissioning, so that you are closely acquainted with all functions of this appliance. Keep these operating instructions to hand for future reference.

INFORMATION

In summer, one feels good at a temperature between 24 °C and 27 °C, and a relative humidity of about 50 %. Air-conditioners serve the purpose of recreating this condition even at higher external temperatures and higher humidity levels in the room by removing humidity and heat from the air in the room.

Unlike permanently installed air-conditioners, mobile models have the advantage that they can be moved from one room to another and can be transported to another building.

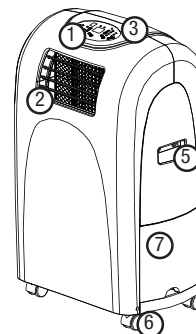
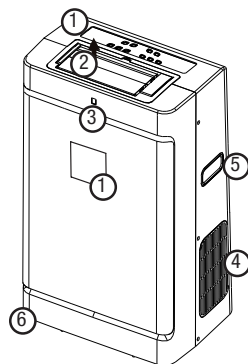
SAFETY INSTRUCTIONS

1. Do not operate this appliance if it is damaged or shows signs of damage or is not functioning correctly. Pull the mains plug from the socket immediately.
2. Do not place the appliance in a position that is accessible by children.
3. Do not use the appliance:
 - A. close to heat sources, e. g. a heater or a heating device, tumble dryer, etc.
 - B. in places that can be sprayed with oil or water.
 - C. in places where it is exposed to direct sunlight.
 - D. close to bathtubs, showers or swimming pools.
 - E. in a greenhouse.
 - F. close to easily inflammable gases or materials.
 - G. behind curtains or other objects or obstacles that can impair air circulation.
 - H. outdoors

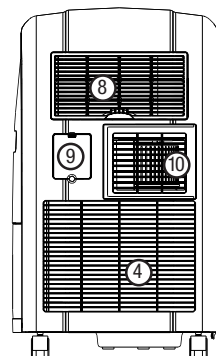
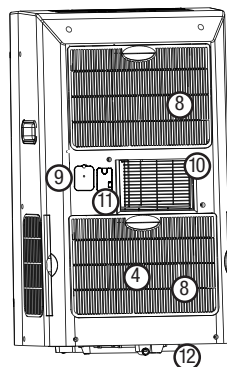
-
4. Always store the appliance in an upright position to keep the compressor operable.
 5. Should the mains cable of the appliance become damaged, it must be repaired at a manufacturer-approved workshop as special tools are required.
 6. Always pull the mains plug from the socket when the appliance is not in use or when it is moved, handled or cleaned. Do not remove the mains plug by pulling on the cable.
 7. Before removing the mains plug from the socket, always turn the appliance off by pressing the POWER button on the control panel.
 8. The water container must not be removed while the appliance is operating.
 9. Do not place fingers or other foreign object in the grill or openings. This can cause overheating, fire or electric shock. Ensure that children are warned against these dangers.
 10. Do not immerse the appliance in water or other liquids and do not pour water or other liquids over the appliance or into the air inlet and outlet openings.
 11. The appliance must be cleaned on a regular basis. Please observe the cleaning instructions. The appliance must be unplugged from the mains before cleaning.
 12. The device may not be covered.
 13. Do not spray insecticide sprays or other flammable sprays onto the appliance.
 14. No parts need to be maintained by the user. If the appliance or mains cable is damaged, the appliance must be returned to the manufacturer or customer service.
 15. Empty the water container before transporting the appliance. This requires the appliance to be unplugged from the mains.
 16. This appliance is not suitable for cooling server rooms.
 17. Do not let the appliance operate unsupervised over a prolonged period.

DESCRIPTION OF THE APPLIANCE

- ① Operation Panel
- ② Ventilation flap
- ③ Signal receiver for remote control
(for models with remote control)
- ④ Air inlet opening
- ⑤ Supporting handle on both sides
- ⑥ Roller



- ⑦ Water collection tank
(for models with external water tank)
- ⑧ Air filter
- ⑨ Mains cable and plug
- ⑩ Hot air outlet/exhaust air hose
connection
- ⑪ Opening for emptying hose
(applicable for certain models)
- ⑫ Bottom outlet plug

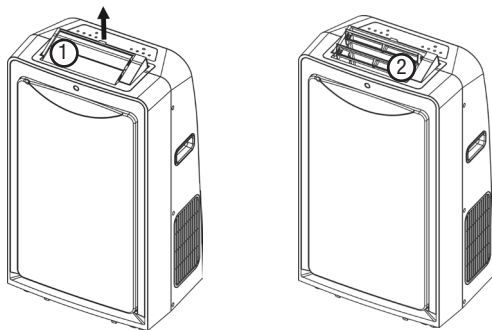


NOTE

The illustrations are intended only as a general depiction of the appliance parts. Your appliance may show certain deviations.

Ventilation flap (applicable for certain models)

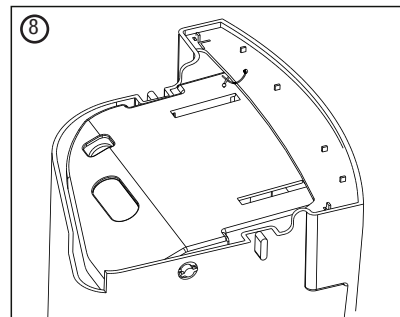
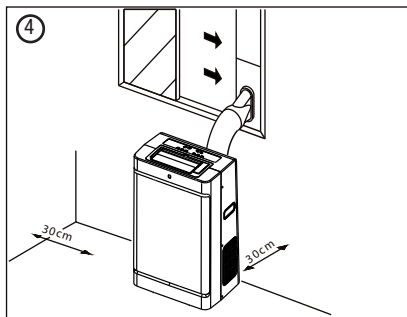
In addition to the electronic movement of the ventilation flaps, you have the additional option of adjusting the ventilation flaps manually by freely selecting an angle up to 45°.



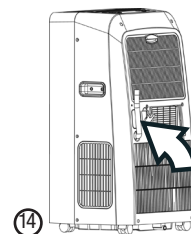
- ① Pull the flaps up and bring them into the desired position.
- ② Now use the electronic control (see instruction) to move the flaps to the angle you have set.

POSITIONING AND COMMISSIONING

1. Read through all these instructions carefully before commissioning the appliance. Pay special attention to the safety information in these operating instructions.
2. Before commissioning, the appliance must be stood upright for a minimum of 24 hours. This applies especially after transportation.
3. Position the appliance on an even, solid surface. Make sure the appliance is stable so that it cannot topple over or fall down. Escaping water can damage furniture and floor coverings. The appliance is on rollers to make set-up easier, but it should only be moved on smooth and level surfaces. Be careful when rolling on carpets. Do not attempt to roll the appliance over objects.
4. Maintain a safety clearance of approx. 30 cm between the front and rear of the appliance and other objects. The appliance should not be positioned below tables or in cabinets as this will affect the air flow (④).
5. Before placing the appliance in operation, make sure that the air inlet and outlet openings are not covered. The air outlet nozzle must always be freely accessible during operation.
6. Removable covers and containers must be correctly fitted before the appliance is activated.
7. For detailed information about the installation of the exhaust hose and window panel set, to the "Installation" section of these operating instructions.
8. This appliance is equipped with a water tank which is fastened with a belt in the factory to protect the water level switch during transportation. Take the water tank out and remove the fastening tape and replace the water tank in its initial position before the first start-up. Do not push or apply sudden force on the tank, as this could lead to faults in the appliance. Information about the correct handling of the water tank is available in the Chapter entitled "Water Tank" in this use operating instructions (⑧).



9. Do not use extension cables, multiple sockets being used by other electrical appliances or stepless speed regulators. This can result in overheating and cause a fire.
10. Connect the appliance only to a functional, single-phase, earthed socket with the mains voltage stated on the rating plate. The socket should be easily accessible.
11. Completely unwind the mains cable from the winder and insert the mains plug into the socket. An incompletely unwound cable can result in overheating and cause a fire. Do not touch the mains cable with wet hands.
12. The POWER control lamp illuminates.
13. Now press the power key to activate the appliance. Press the key again to deactivate the appliance.
- ⑭ Remove the outlet plug on the rear side of the appliance and place the discharge hose there. Insert the fastening tape of the discharge hose into the hole above the outlet and wind the hose as displayed in the adjacent figure (MPM12-CRN1 only).



Working environment

The air conditioner functions only within the following temperature requirements:

Mode	Cool	Dehumidify	Heat (optional)
Room temperature	17 °C – 35 °C	13 °C – 35 °C	5 °C – 30 °C

NOTE

If the appliance has been switched off accidentally (power outage) or intentionally, wait for about 3 minutes before switching the appliance on again.

ASSEMBLY

The exhaust hose and adapter must be installed or removed for each application requirement.

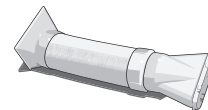
COOL mode: install.

FAN, HEAT or DEHUMIDIFY: remove.

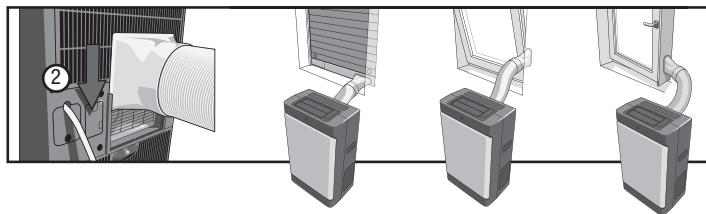
1. To ensure optimal performance of the appliance, the warm air must be guided out of the room.
2. To do this, move the exhaust air hose as illustrated in the figure, with one end over the hot air outlet.
3. There are 2 options of transporting the hot air in the outward direction:

Temporary installation

Mount Adapter B at the loose end of the exhaust air hose.



1. You can now simply let it hang out of the window and close the window as tight as possible to avoid warm air to re-enter the room or new warm air coming in from the outside.
2. Or you can use the attached window panel set. This set can be installed in most standard windows with vertical or horizontal closure. The panel is pushed to the required length and “clamped” to the window frame while closing the window. You can introduce Adapter B in the hole in the panel.

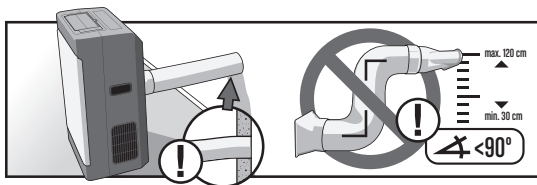


Window panel set: minimum: 67.5 cm (2.22 ft) / maximum: 123 cm (4.04 ft).

If the window opening is smaller than the specified minimum length of the window panel, please shorten one side of the panel so that it can be inserted. Do not shorten the side of the panel in which the hole is located.

Permanent installation

1. Drill an appropriately sized hole in the outer wall. It should be maximum 120 cm and minimum 30 cm from the floor.
2. Now fix Adapter A with the help of 4 expansion plugs and screws.
3. Fix the loose end of the exhaust hose (which you used earlier in the appliance – see above) on Adapter A.
4. You can cover the opening in the wall with the adapter cap when you do not want to use the appliance.
5. The cable can be compressed or stretched in the 50 cm to 150 cm range. The appliance will work more effectively when the length of the line is kept as short as possible. The discharge hose must not be extended or its diameter reduced.



NOTE

Do not bend the hose too sharply and do not extend the hose or reduce its diameter.

OPERATION PANEL

1		On/Off	Pressing this button activates the appliance – the adjacent control lamp now illuminates. Pressing this button again deactivates the appliance – the indicator lamp extinguishes.
2		Temperature	These keys are used to adjust the desired cooling temperature. The temperature increases by 1 °C each time you press the "Plus" key, the temperature decreases by 1 °C each time you press the "Minus" key.
3		Fan	By pressing this key you can select one of the following four fan speed levels: slow, medium, fast or auto (there is no control light for auto). The speed changes each time you press the key. Some models are also equipped with a "Follow Me" function. See the operation instructions for remote control.
4		Timer	Press the Power button when the appliance is switched off. The control light lights up and the display shows 0.0. You can now select the desired start time in 30 minute steps up to 10 hours and then in 1 hour steps up to 24 hours with the help of the + and – buttons. The control counts the remaining time for activation in the reverse direction.
5		Modes	Pressing this button selects the modes. Pressing the button repeatedly switches the operating mode in the following sequence: Cool – Dehumidify – Fan. The currently set mode can be identified from the control light that is illuminated next to the symbol.

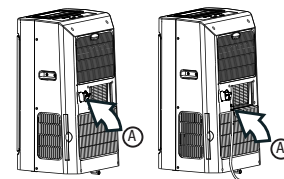
5

**Cool**

1. The selection button can be pressed until the control light illuminates.
2. The buttons shown in Section 2 can now be used to select the required room temperature.
3. The temperature can now be set in the range of 17 °C – 30 °C / 62 °F – 88 °F.
4. Pressing the fan button lets you now select the blower speed.

**Dehumidify (for appliances with removable water tank)**

- A. You must first open the water filling cover on the rear side of the appliance. (Press the lower part of the flap gently and the cover swivels forward). There is a hose connection inside. Insert one side of the hose included in the delivery scope into this connection. Guide the other end of the hose to a discharge on the floor or to a water collection tank. Ensure that the hose is connected tightly.

**Dehumidify (for all appliances)**

1. To achieve better dehumidification, please keep the doors and windows closed.
2. The exhaust air hose must be removed from the appliance if it is in the Dehumidify mode.
3. The button shown in Section 2 can be pressed until the control light illuminates.
4. You can neither set a definite temperature nor select a definite blower speed in this mode. The appliance runs at the lowest blower speed automatically.

**Fan**

1. The button shown in Section 2 can be pressed until the control light illuminates.
2. You cannot set a definite temperature.
3. Pressing the fan button lets you now select the blower speed.
4. The exhaust air hose must be removed when the appliance is running in the Fan mode.

OPERATING THE APPLIANCE

6		Sleep	(applicable for certain models) The selected temperature is increased by 1 °C after 30 minutes on pressing this key. The temperature is increased by 1 °C again after another 30 minutes. The new temperature is maintained for 7 hours, the appliance is then reset to the original temperature, the Sleep mode ends and the appliance resumes working as programmed earlier. The Sleep mode program can be deactivated at any time when the appliance is in operation by pressing the key again or by switching the appliance off. This function is only available in the Cool mode.
7		Turbo	(applicable for certain models) Press the key in the Cool mode, and the appliance will produce very cold air at maximum blower speed. The set temperature is reached in the least possible time in this way. This function is only available in the Cool mode.
8		Swing	(applicable for certain models) You can set the direction of the air flow with this function. The angle of the flaps changes by 6 each time you press the button. The horizontal ventilation flaps swivel upwards and downwards automatically if you hold the button down for one second. Press the button again and the movement stops. The angle of the flaps changes automatically if the ventilation flaps are set to a position that affects the cooling or heating performance of the appliance.
9		Clean Air function	(applicable for certain models) Press the button. This will start the Clean air mode. It supports the removal of pollen and contamination from air and catches it in the filter.
10		Water container	The control light illuminates when the water tank is full or the water tank has not been inserted correctly. The appliance stops operating automatically. The water tank must be emptied or positioned correctly.
11		Signal receiver	Signal receiver for remote control. This receiver does not have any function in appliances that do not support remote control.

WATER REMOVAL

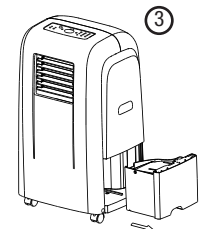
In the Cool and Dehumidify modes, the appliance extracts water from the room air.

GB

1. Appliances with removable water tank

1.1 Water tank

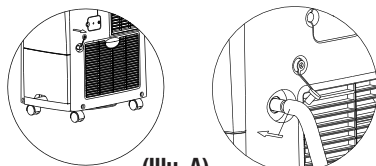
1. The water is drained into the water tank and collected there. The appliance is shut off automatically as soon as the water tank is full and the control light starts flashing.
2. Wait a few minutes before removing the water container to allow the residual water to drain off. Do not remove the water tank while the appliance is operating. Overflowing water can damage objects and floor coverings, resulting in electric shock.
3. To empty the water tank, remove the container as shown and then empty all the water from the water tank (③).
4. Now slide the water tank into its original position. Reactivate the appliance. The indicator lamp will extinguish.



1.2. Continuous water discharge

Ensure that the appliance is deactivated and pull the plug out of the socket.

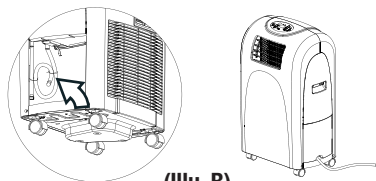
Appliance type A (Illustration A)



(Illu. A)

1. For a continuous water discharge, remove the outlet plug on the rear side of the appliance and install a suitable hose. Ensure that the hose and the outlet plug are tight and guide the open end to an external water outlet (①).
2. Make sure that entire length of the hose is sloped down and that it is not bent, knotted or blocked. This will ensure water can drain safely and freely.

Appliance type B (Illustration B)



(Illu. B)

1. Remove the water tank from the appliance.
2. You will find a hose section hanging next to the water tank which is closed at the end with a plug.
3. Remove the fastening tape and take the plug out of the hose.
4. You can now place the water tank in its initial position again and guide the hose outwards through the opening at the bottom of the water tank provided for this purpose. Please ensure that the hose does not affect the correct position of the water tank as otherwise you will not be able to start the appliance.
5. Now guide the free end of the hose into an external water drain. Make sure that entire length of the hose is sloped down and that it is not bent, knotted or blocked. This will ensure water can drain safely and freely.

NOTE

Check regularly to ensure that the water hose is installed properly and is tight.

This emptying method lowers the cooling efficiency. Hence, for optimal cooling performance, you should collect and remove the water with the help of the water tank.

2. Appliances with integrated water tank

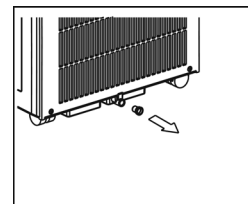
2.1. IN COOL MODE

If the relative humidity is less than 8 %, no water drainage is required during cooling because the accumulated condensate is also used for the cooling process (Slinger Up system).

The appliance is switched off automatically as soon as the display shows "P1". This is a protective function that prevents the water from flowing into the appliance. The internal water tank is full. You now have the following options of guiding the water out of the appliance:

A. FLOOR DISCHARGE

1. Deactivate the appliance and pull the plug from the socket. Move the appliance to a room or place where the water can be discharged directly on the floor without damaging furniture or other objects.
2. Loosen the discharge hose and let it hang. Then remove the bottom rubber stop from the hole on the rear side.
3. Wait till all the water is drained and then fasten the hose with the tape again, replace the rubber plug and move the appliance to the room again.

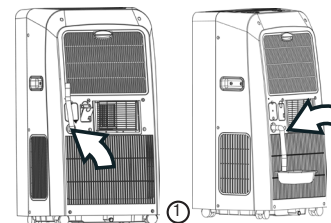


B. CONTINUOUS WATER DISCHARGE

1. You can use the continuous discharge function of the appliance in Cool mode too. Please proceed as described in Section 2.2 "Dehumidify mode" for this.

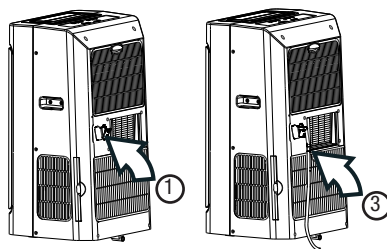
C. TURBO BUTTON (applicable for certain models)

1. Loosen the fastening tape of the discharge hose and guide the end of the hose to a water tank having a capacity of about 8 litres (refer to Figure ①).
2. Press the key on the control panel of the appliance for at least 3 seconds. The control light begins to flash. It indicates that the forced water discharge is active.
3. Wait till the control light goes out and no more water flows out of the discharge hose.
4. Wind the hose again with the tape after the water has been emptied.
5. Water can flow out of the appliance if this method is not followed.

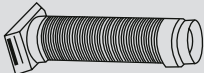


2.2. IN DEHUMIDIFY MODE

1. Please open the water filling cover on the rear side of the appliance. To do this, press the lower part of the flap gently till the cover swivels forward (①).
2. There is a hose connection inside.
3. Insert one side of the hose included in the delivery scope into this connection (③). Guide the other end of the hose to a discharge on the floor or to a water collection tank (approx. 8 litres capacity).
4. Ensure that the hose is connected tightly.



ACCESSORIES

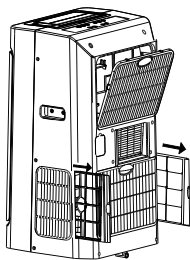
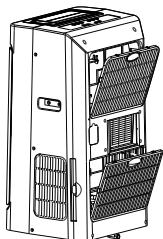
Illustration	Description	Quantity
	Exhaust air hose	1
	Adapter A (for permanent hose mounting)	1
	Adapter A (for temporary hose mounting)	1
	* Discharge hose	1
	Window panel set	1

* For models without removable water collection tank.

Check whether all the accessories are there in the packaging and read the use instructions to learn how these are to be used.

CLEANING, MAINTENANCE AND STORAGE

We recommend cleaning the appliance on a regular basis. To maintain the function of the appliance, please follow the instructions for cleaning, care and storage.



Important principles

1. Do not use petrol, thinner or other chemicals to clean the appliance.
2. Do not clean the appliance by placing it directly under a tap or in a water container.
The electrical parts inside can become damaged, resulting in electric shock.
3. Always disconnect the power plug of the appliance before cleaning.

Air filter

Clean the air filter at least once every two weeks to ensure dust-free operation of the lower blower.

1. **Take out filter**
Reach into the recessed grip of the upper and lower filters, and pull the filter out and then up.
Pull the filters on the side out.
2. **Cleaning the filter**
Dip the air filter in hot water (approx. 40 °C / 104 °F) and wash with a neutral detergent.
Flush the filter carefully and dry it in a shady place.
3. **Insert filter**
Replace the air filter.

Housing of the appliance

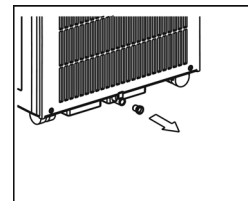
1. Use a lint-free cloth dipped in a neutral detergent to clean the appliance housing.
2. Finally wipe with a clean, dry cloth.

NOTE

Never operate the appliance without an air filter. This may result in damage to the appliance.

Storage

1. If you intend not to use the appliance for an extended period of time, remove the lower drainage plug on the back of the appliance and drain the water from the tank under the appliance into an external bowl (use the discharge hose if needed).
2. Insert the plug again.
3. Let the appliance run in the FAN mode for one half day in a warm room to dry the inside of the appliance and prevent mould accumulation.
4. Clean and replace the air filter.
5. Ensure that the power cable is wound correctly and it cannot be damaged.



TROUBLE SHOOTING

Please check the following options before you contact the manufacturer or its representative:

Problem	Possible cause	Remedy
The appliance does not start when the  button is pressed	The room temperature is higher than the set temperature (Heat mode).	Readjust the temperature.
	The room temperature is lower than the set temperature (Cool mode).	Readjust the temperature.
Inadequate cooling	Windows and doors are not closed.	Ensure that all the windows and doors are closed.
	There are heat sources in the room.	Remove heat sources to the extent required.
	The exhaust air pipe is not connected or is blocked.	Connect the pipe and ensure it can function properly.

Problem	Possible cause	Remedy
Inadequate cooling	Temperature setting is too high.	Lower the set temperature.
	The air filter is clogged with dust.	Clean the air filter.
Loud or vibrates	The base is not adequately firm or flat.	Place the appliance on a flat, firm base.
Sound	The sound comes from the flowing of the coolant in the air-conditioner.	This is normal.
Compressor does not function and the digital display shows "P2"	The bottom container is full.	Remove the plug from the bottom outlet and let the water out.
The ❄️ control light flashes at 1 Hz and the digital display shows "E1"	The room temperature sensor is switched off or short-circuited.	Call Customer Service.
The 🌀 control light flashes at 1 Hz and the digital display shows "E2"	The evaporator temperature sensor is switched off or short-circuited.	Call Customer Service.
The 🔥 control light flashes at 1 Hz and the digital display shows "E3"	The condenser temperature sensor is switched off or short-circuited.	Call Customer Service.
P1 flashes	Water tank is full	Empty water tank. (see also WATER REMOVAL)

WEEE



The appliance may not be disposed of with household waste. This appliance is marked according to European Directive 2002/96/EC for old electric and electronic devices (WEEE). The directive defines the framework for an EU-wide acceptance and recycling of used appliances. Please return your used appliance in the return and collection systems provided.

TERMS OF SALE

The buyer assumes, as a purchase condition, responsibility for the correct use and care of the product in accordance with these operating instructions. The buyer and user must decide themselves when and for how long this appliance will be used.

Should problems occur with this product, please follow the instructions in the warranty conditions. Please do not try to open or repair this appliance yourself, as this may invalidate the warranty and can cause physical injury and property damage.

Technical changes, errors and printing errors excepted.

INFORMATIONER

SIKKERHEDSANVISNINGER	26
BESKRIVELSE AF APPARATET	28
TILBEHØR	29
KONTROLPANEL	30
OPSTILLING OG IDRIFTTAGNING	32
DRIFTSVEJLEDNING	34
VANDTANK	35
MONTERING	37
RENGØRING, VEDLIGEHOLDELSE OG OPBEVARING	39
FEJLAFHJÆLPNING	40
WEEE	41
SALGSBETINGELSE/GARANTI	42

BETJENINGSVEJLEDNING

VIGTIGT



Kære kunde

Tak fordi du har valgt et klimaapparat, som er udviklet og kontrolleret til store udfordringer. Læs betjeningsvejledningen omhyggeligt før første idrifttagning, så du lærer alle apparatets funktioner at kende. Opbevar betjeningsvejledningen, så du kan slå op i den om nødvendigt.

INFORMATION

Om sommeren opnås den bedste komfort ved en temperatur mellem 24 og 27°C og en relativ fugtighed på ca. 50%. Klimaapparater har til formål så vidt muligt at oprette denne tilstand i rummene, også ved højere udetemperaturer og luftfugtighed, idet de trækker fugt og varme ud af luften i rummet.

I modsætning til fast installerede klimaapparater har de bærbare modeller den fordel, at de kan flyttes fra et rum til et andet, og at de kan transporteres til en anden bygning.

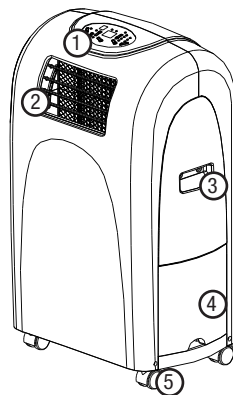
SIKKERHEDSANVISNINGER

1. Tag ikke apparatet i drift, hvis det er beskadiget eller viser tegn på beskadigelser eller ikke fungerer rigtigt.
Træk straks netstikket ud af stikdåsen.
2. Stil apparatet et sted, som er utilgængeligt for børn.
3. Anvend ikke apparatet:
 - A. I nærheden af varmekilder, f.eks. en radiator eller et varmeapparat, tørretumbler osv.
 - B. Steder, hvor der kan sprøjte olie eller vand.
 - C. Steder, som er udsat for direkte solindstråling.
 - D. I nærheden af badekar, brusekabiner eller swimming pool.
 - E. I et drivhus.
 - F. I nærheden af let antændelige gasser eller stoffer.
 - G. Bag gardiner eller andre genstande eller forhindringer, som kan forstyrre luftcirkulationen.
 - H. I det fri.
4. Opbevar altid apparatet oprejst for at holde kompressoren driftsklar.
5. Hvis netkablet til apparatet er beskadiget, skal det repareres af et værksted, som er godkendt af producenten, da der skal bruges specialværktøj.

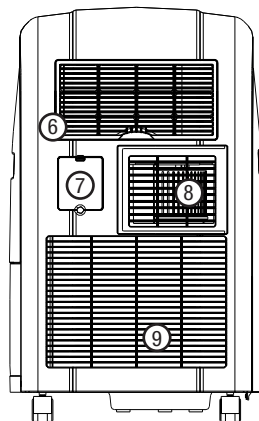
-
6. Træk altid netstikket ud af stikdåsen, når apparatet ikke er i brug, eller hvis det flyttes, berøres eller rengøres. Hiv ikke i ledningen for at trække netstikket ud.
 7. Sluk altid for apparatet, inden du trækker netstikket ud af stikdåsen, ved at trykke på POWER-knappen på kontrolpanelet.
 8. Mens apparatet er i drift, må vandbeholderen ikke fjernes.
 9. Stik aldrig fingre eller andre fremmedlegemer i riste eller åbninger. Dette kan medføre overophedning, brand eller elektrisk stød. Sørg for at advare børn om disse farer.
 10. Dyp ikke apparatet ikke i vand eller andre væsker, og hæld ikke vand eller andre væsk-er over apparatet eller i luftind- og -udløbsåbningerne.
 11. Apparatet skal rengøres regelmæssigt. Overhold i den forbindelse rengøringsvejledningen. Inden rengøringen skal apparatet afbrydes fra strømforsyningsnettet.
 12. Apparatet må ikke dækkes til.
 13. Sprøjt ikke insekticidsprayer eller andre brandfarlige sprayer på apparatet.
 14. Der er ingen dele, som brugeren skal vedligeholde. Hvis apparatet eller netkablet er beskadigede, skal apparatet sendes til producenten eller kundeservice.
 15. Tøm vandbeholderen, inden apparatet transporteres. I den forbindelse skal apparatet først afbrydes fra strømforsyningsnettet.
 16. Til afkøling af serverrum skal du ubetinget kontakte en fagmand for at sikre, at apparatets ydelse er tilstrækkelig til dine behov.

BESKRIVELSE AF APPARATET

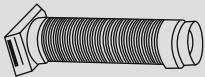
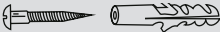
- ① Kontrolpanel
- ② Vertikal ventilationsklap
- ③ Bærehåndtag (på begge sider)
- ④ Vandbeholder
- ⑤ Hjul



- ⑥ Luftfilter
- ⑦ Netkabelafdækning
(findes ikke på alle modeller)
Tryk forsigtigt klemmen ned
for at åbne afdækningen.
Bag denne findes netkablet.
- ⑧ Varmluftudløb
- ⑨ Luftindløbsåbning



TILBEHØR

Billede	Betegnelse	Antal
	Udsugningsrør	1
	Adapter A (til permanent rørfastgørelse)	1
	Adapter B (til midlertidig rørfastgørelse)	1
	Ekspansionsdyvel	4
	Vinduesafskærmningssæt	1

Kontrollér, at alle tilbehørsdele er i pakken, og orienter dig vha. vejledningen om, hvordan disse skal anvendes.

KONTROLPANEL

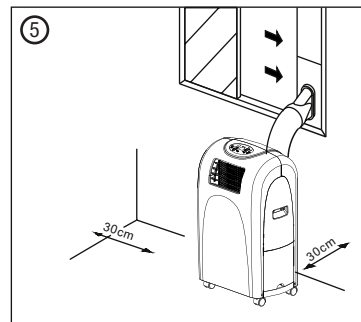
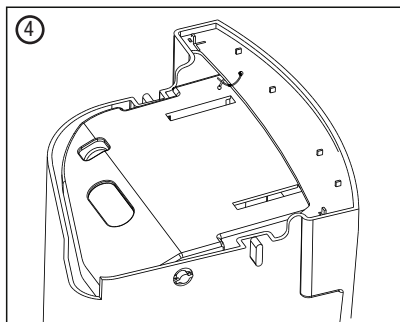


- ①. Ved at trykke på knappen  slår du apparatet til – kontrollampen ved siden af lyser nu. Ved at trykke på knappen  igen, slår du apparatet fra – kontrollampen slukker.
- ②.  **Timer**
 Knap: Med denne knap bestemmer du, hvornår apparatet skal slå automatisk til.
 Knap: Ved at trykke på denne knap bestemmer du, hvornår apparatet skal slå automatisk fra. Kontrollamperne over de to knapper angiver, om disse funktioner er blevet valgt.
- ③.   Knap: Med disse knapper kan den ønskede køletemperatur indstilles. Hvert tryk på  knappen øger temperaturen med henholdsvis 1°C, hvert tryk på  knappen reducerer temperaturen med henholdsvis 1°C.
- ④.  Knap: Ved at trykke på denne knap vælger du apparatets driftsart. Hvert tryk på knappen skifter driftsart i følgende rækkefølge: Afkøling – affugtning – ventilering – opvarmning. På kontrollampen, som lyser ved siden af symbolet, kan du se, hvilken driftsart du p.t. har indstillet. Driftsarten opvarmning kan kun vælges ved apparater, som er udstyret med opvarmningsfunktion.

-
- ⑤  Knap: Ved at trykke på denne knap vælger du ventilationshastighed ved driftarterne afkøling og ventilering. Hvert tryk på knappen ændrer hastigheden i følgende rækkefølge: lav – mellem – høj. På kontrollampen, som lyser ved siden af symbolet, kan du se, hvilken hastighed du p.t. har indstillet.
- ⑥  Kontrollampe: Den lyser op, hvis vandbeholderen er fuld, eller hvis vandbeholderen ikke er blevet sat rigtigt i. Apparatet standser automatisk driften. Vandbeholderen skal tømmes eller placeres rigtigt.
- ⑦ **Digitaldisplay:** Her vises den indstillede temperatur. I ventilations- og affugtningsdriften vises den aktuelle rumtemperatur. Under indstillingen af timer-funktionen vises her de indstillede værdier. Bemærk: Temperaturen kan angives og indstilles i °C eller °F. For at ændre visningen skal du trykke samtidig på   knappen. Vha. den pågældende kontrollampe kan du se, om apparatet viser °C eller °F.
- ⑧ Signalmottager til fjernbetjeningen. Ved apparater uden fjernbetjening har denne modtager ingen funktion.

OPSTILLING OG IDRIFTTAGNING

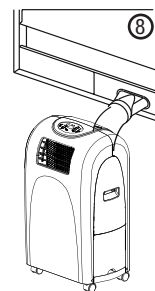
1. Læs alle anvisninger omhyggeligt før idrifttagning af apparatet. Vær især opmærksom på sikkerhedsanvisningerne i denne betjeningsvejledning.
2. Før idrifttagning skal apparatet have stået oprejst i mindst 24 timer. Dette gælder især efter transport.
3. Stil apparatet på et jævnt, fast underlag. Sørg for, at apparatet står sikkert, så apparatet hverken kan vælte eller falde ned. Vand, der løber ud, kan beskadige møbler og gulvbelægninger.
- ④ Dette apparat er udstyret med en vandbeholder, som på fabrikken er fastgjort for at beskytte vandniveauafbryderen under transporten. Træk før første idrifttagning vandbeholderen ud, fjern fastgørelsesbåndet, og sæt beholderen tilbage til udgangspositionen. Skub eller stød aldrig, da der ellers kan opstå fejl i apparatet. Informationer vedr. korrekt håndtering af vandtanken finder du i kapitlet „Vandtank“ i denne betjeningsvejledning.
- ⑤ Overhold en sikkerhedsafstand mellem apparatets for- og bagside og andre genstande på ca. 30 cm. Apparatet bør ikke stilles under borde eller i skabe, da dette påvirker luftstrømmen.



6. Sikr dig, at luftind- og -udløbsåbningerne ikke er dækket til, inden apparatet tages i drift. Luftudløbsdysen skal altid være frit tilgængelig under driften.
7. Aftagelige afdækninger og beholdere skal sættes korrekt i, før apparatet slås til.
8. Placer udsugningsslangen og vinduesafskærmningsindsatsen, som kan tilpasses, som vist på figurerne ved siden af.
9. Detaljerede informationer vedr. montering af udsugningsslangen og vinduesafskærmningen finder du i kapitlet „Montering“ i denne betjeningsvejledning.
10. Anvend ikke forlængerledninger, multistikdåser, som også andre elektriske apparater anvender, og ingen trinløse hastighedsregulatorer. Dette kan medføre overophedning og forårsage en brand.
11. Tilslut kun apparatet til en funktionsdygtig, enfaset, jodet stikdåse med den på typeskiltet angivne netspænding. Stikdåsen skal være let tilgængelig.
12. Rul netkablet helt ud, og sæt netstikket i stikdåsen. Et kabel, som ikke er rullet helt ud, kan medføre overophedning og forårsage en brand. Rør ikke ved netkablet med våde hænder.
13. Kontrollampen  POWER lyser.
14. Tryk nu på  power-knappen for at slå apparatet til. Trykkes der igen på knappen, slås apparatet fra igen.

BEMÆRK

Hvis apparatet slås fra uforståeligt (strømsvigt) eller forsætligt, skal du vente 3 minutter, før du slår apparatet til igen.



Driftsvejledning

Afkøling

1. Tryk på knappen , indtil kontrollampen  lyser op.
2. Vælg med   knapperne nu den ønskede rumtemperatur.
3. Temperaturen kan indstilles i området fra 17°C – 30°C/62°F – 88°F.
4. Ved at trykke på  knappen, kan du nu vælge ventilatorhastigheden.

Affugtning

1. Hold døre og vinduer lukkede for at opnå en bedre affugtningsydelse.
2. Hvis apparatet kører i affugtningsmodus, skal udsugningsslangen fjernes fra apparatet.
3. Tryk på knappen , indtil kontrollampen  lyser op.
4. I denne driftsmodus kan du hverken indstille en bestemt temperatur eller ventilatorhastighed. Apparatet kører automatisk med den højeste ventilatorhastighed.

Ventilering

1. Tryk på knappen , indtil kontrollampen  lyser op.
2. En bestemt temperatur kan ikke indstilles.
3. Ved at trykke på  knappen, kan du kun vælge ventilatorhastigheden.
4. Hvis apparatet kører i ventilationsmodus, skal udsugningsslangen fjernes fra apparatet.

Timer-funktion

Apparatets automatiske driftsstart

Hvis apparatet er slået fra, og netstikket er i stikdåsen, skal du trykke på knappen . I displayet ses visningen 0.0. Ved igen at trykke på knappen  kan du nu bestemme, hvornår apparatet automatisk skal slå til. Hvert tryk på knappen udskyder driftsstarten med 30 minutter bagud (efter 10 timer med 60 minutter). F.eks. betyder visningen 9.5, at apparatet slås til om 9 timer og 30 minutter. Kontrollampen lyser nu. Starttidspunktet kan indstilles mellem 30 minutter og 24 timer.

Apparatets automatiske driftsstop

Tryk på knappen , hvis apparatet er slået til. I displayet ses visningen 0.0. Ved igen at trykke på knappen  kan du nu bestemme, hvornår apparatet automatisk skal slå fra. Hvert tryk på knappen udskyder frakoblingen med 30 minutter bagud (efter 10 timer med 60 minutter). F.eks. betyder visningen 0.5, at apparatet standser driften om 30 minutter. Kontrollampen lyser nu. Frakoblingstidspunktet kan indstilles mellem 30 minutter og 24 timer.

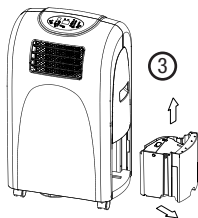
DK

VANDTANK

I driftsmodiene afkøling og affugtning trækker apparatet vand ud af rumluften. Du har to muligheder for at aflede dette vand:

Vandtank

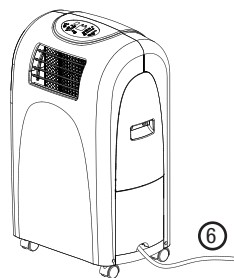
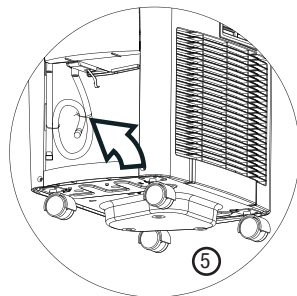
1. Vandet ledes ned i vandtanken og opsamles der. Så snart vandtanken er fuld, kobler apparatet automatisk fra, i displayet vises „P1“, og kontrollampen  blinker (rød).
2. Vent et par minutter, før du tager vandbeholderen ud, så det resterende vand kan dryppe af. Tag ikke vandtanken ud, så længe apparatet er i drift. Vand, der løber over, kan beskadige genstande og gulvbelægninger eller medføre elektrisk stød.
3. Tag beholderen ud, som vist, og tøm derefter vandtanken helt for vand, for at tømme vandtanken.
- ④ Skub nu vandtanken til udgangspositionen. Og slå apparatet til igen. Kontrollampen slukker, og „P1“-symbolet forsvinder.



Varig vandafledning

Hvis du vil installere en kontinuerlig vandafledning, skal du følge følgende anvisninger:

1. Sikr dig, at apparatet er slået fra, og træk netstikket ud af stikdåsen.
2. Tag vandtanken ud af apparatet.
3. Der finder du et stykke slange, som hænger ved siden af vandtanken og er lukket med en prop for enden.
4. Fjern fastgørebåndet, og løs proppen fra slangen.
- ⑤ Du kan nu sætte vandtanken tilbage i dens udgangsposition og føre slangen ud gennem den dertil beregnede åbning under vandtanken. Sørg for, at slangen ikke påvirker vandtankens korrekte position, da apparatet ellers ikke starter.
- ⑥ Den nu åbne ende på slangen fører du direkte til et eksternt vandfløb. Sikr dig, at slangen på sin totale længde har hældning, ikke er foldet, har knuder eller er stoppet, så vandet sikkert og uhindret kan løbe ud.
7. Kontrollér regelmæssigt, at vandslangen sidder sikkert og tæt.

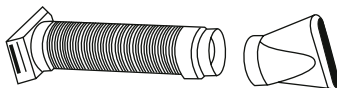


MONTERING

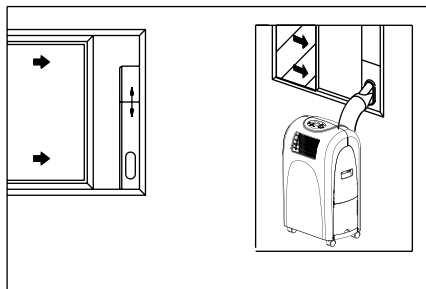
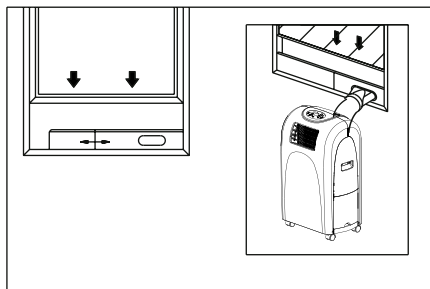
1. For at sikre apparatets optimale ydelse, skal den varme luft ledes ud af rummet og ud i det fri.
- ② Skub til dette udsugningsslangen som vist på billedet med en ende over varmluftudløbet.
3. Du har nu to muligheder for at transportere den varme luft ud:

Temporær montering

Fastgør adapter B på udsugningsslangens løse ende

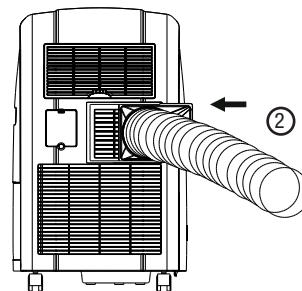


1. Den kan du bare hænge ud af vinduet, og lukke dette så meget som muligt for at forhindre, at den varme luft kommer tilbage til rummet, eller at der kommer ny varm luft ind udefra.
2. Eller anvend det vedlagte vinduesbyggesæt. Dette kan anvendes ved de fleste standardvinduer, som lukkes vertikalt eller horisontalt. Afskærmningen skubbes til den nødvendige længde og "kommer i klemme" i vinduesrammen, når vinduet lukkes. I hullet i afskærmningen kan du nu føre adapter B ind.



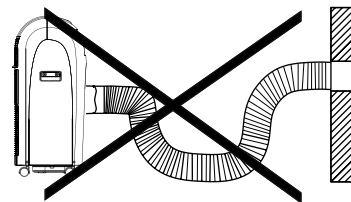
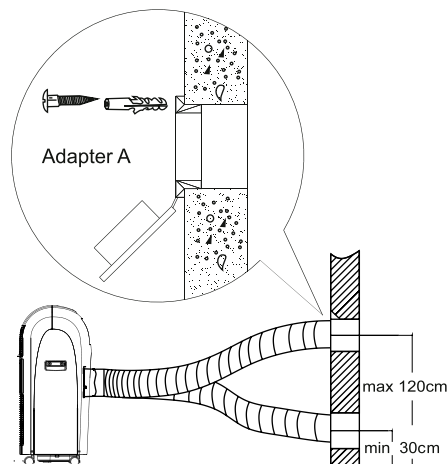
Vinduesafskærmningssæt minimal: 67,5 cm (2,22ft)/ maksimal: 123 cm (4,04ft).

Er vinduesåbningen mindre end den angivne mindstelængde på vinduesafskærmningen, skal du afkorte en side på afskærmningen, så den kan anvendes. Afkort under ingen omstændigheder den side, hvor hullet i afskærmningen er.



Permanent montering

1. Bor et tilsvarende stort hul i ydermuren. Dette skal maksimalt være 120 cm og minimalt 30 cm væk fra gulvet.
2. Fastgør nu adapter A vha. 4 ekspansionsdyvler og skruer.
3. Fastgør nu udsugningsslangens løse ende (som du før placerede på apparatet – se ovenfor) på adapter A.
4. Hvis du ikke skal bruge apparatet, kan du dække muråbningen vha. adapterdækslet.
5. Ledningen kan trykkes sammen eller strækkes mellem 50 cm og 200 cm. Apparatet arbejder mere effektivt, hvis ledningslængden holdes så kort som muligt.



BEMÆRK

Bøj ikke ledningen for meget.

RENGØRING, VEDLIGEHOLDELSE OG OPBEVARING

Vi anbefaler at rengøre apparatet ofte. For ikke at påvirke apparatets funktion, skal du følge vejledningen til rengøring, vedligeholdelse og opbevaring.

Vigtige principper:

1. Anvend ikke benzin, fortynder eller andre kemikalier for at rengøre apparatet.
2. Rengør ikke apparatet ved at holde det direkte under en vandhane eller ved at sætte det i en vandbeholder.
De indvendige elektriske dele kan beskadiges, og der kan være fare for elektrisk stød.
3. Afbryd altid apparatet fra strømforsyningsnettet før rengøring.

Luftfilter

Rengør luftfilteret mindst en gang hver anden uge for at sikre en støvfri drift af den nederste blæser.

1. Tag filteret ud

Tag filterafdækningen af, og tag luftfilteret ud af filterafdækningen.

2. Rengør filteret

Dyp luftfilteret i varmt vand (ca. 40°C/104°F), og vask det af med et neutralt rengøringsmiddel.
Skyl filteret omhyggeligt, og lad det tørre i skyggen.

3. Montering af filter

Fastgør luftfilteret på filterafdækningen med fastgøringskroge på afdækningens indvendige flade.
Fastgør igen filterafdækningen på apparatet.

Apparatets kabinet

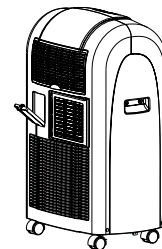
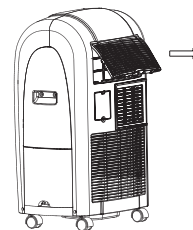
1. Anvend til rengøring af apparatets kabinet en fnugfri klud, som er fugtet med et neutralt rengøringsmiddel.
2. Tør derefter efter med en tør ren klud.

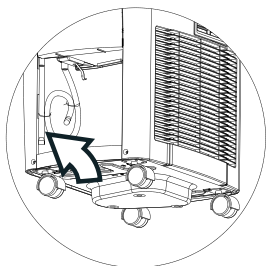
Netkabel

1. Tryk forsigtigt klemmen ned, og træk afdækningen frem og ud.
2. Vikl netkablet ordentligt op, og anbring det bag afdækningen, hvis apparatet ikke benyttes længe.

BEMÆRK

På nogle modeller er der ingen afdækning, og netkablet bliver uden for apparatet.





Opbevaring

1. Tag vandbeholderen ud, hvis apparatet ikke anvendes i længere tid.
2. Til venstre ser du et stykke slange med prop ved siden af den opviklede slange til permanent tømning.
3. Fjern proppen fra den slange, som hænger lodret ud herfra, og lad vandet løbe ud i skål, som er sat under.
4. Sæt derefter igen proppen på enden af slangen, og bring vandtanken til dens udgangsposition.

FEJLAFHJÆLPNING

Kontrollér følgende muligheder, inden du henvender der til producenten eller dennes repræsentant:

Problem	Mulig årsag	Løsning
Apparatet starter ikke, når  der trykkes på knappen.	 Visningen blinker, vandbeholderen er fuld.	Hæld vandet ud af vandbeholderen.
	Rumtemperaturen er højere end indstillingstemperaturen (varmedrift).	Indstil temperaturen igen.
	Rumtemperaturen er lavere end indstillingstemperaturen (køledrift).	Indstil temperaturen igen.
Ikke kold nok	Vinduer og døre i rummet er ikke lukkede.	Sikr dig, at alle vinduer og døre er lukkede.
	Der er varmekilder i rummet.	Fjern så vidt muligt varmekilderne.
	Udsugningsrøret er ikke tilsluttet eller blokerer.	Tilslut røret, og sikr dig, at det kan fungere rigtigt.

Problem	Mulig årsag	Løsning
Ikke kold nok	Temperaturindstilling er for høj.	Reducer indstillingstemperaturen.
	Luftfilteret er blokeret med støv.	Rengør luftfilteret.
Strømfrakobling i varmedrift	Automatisk overophedningsbeskyttelsesfunktion. Hvis temperaturen overskrider 70°C/158°F på luftudløbsåbningen, standser apparatet.	Slå apparatet til igen, når det er kølet af.
Larmer eller vibrerer	Underlaget er fast eller ikke fladt nok.	Stil apparatet på et fladt, fast underlag.
Susende tone	Tonen kommer fra kølevæsken, som strømmer i klimaapparatet.	Det er normalt.
Kompressor fungerer ikke, og digitalvisningen viser „P2“	Den nederste skål er fuld.	Tag de nederste udløbspropper ud, og lad vandet løbe ud.

WEEE



Affugteren må ikke bortskaffes sammen med husholdningsaffald. Dette apparat er markeret i henhold til det europæiske direktiv 2002/96/EF om affald af elektrisk og elektronisk udstyr (WEEE). Direktivet fastlægger betingelserne for gyldig tilbagetagelse og genbrug af udtjent udstyr i hele EU. Benyt de til rådighed værende returnerings- eller indsamlingssystemer, når det udtjente apparat skal bortskaffes.

SALGSBETINGELSE

Køber overtager som købsbetingelse ansvaret for rigtig anvendelse og vedligeholdelse af produkter iht. denne betjeningsvejledning. Køber og bruger må selv vurdere, hvor længe de anvender dette apparat.

Opstår der problemer med dette produkt, skal du overholde anvisningerne i garantibetingelserne. Forsøg ikke selv at åbne eller reparere dette apparat, da garantien i så fald bortfalder, og da det kan medføre person- og tingsskader.

GARANTI

Læs betjeningsvejledningen, inden du tager apparatet i drift. Opbevar din kvittering med dato omhyggeligt i tilfælde af eventuel reklamation. Se punkt 1 og 3 mht. undtagelser.

1. Denne 3-års-garanti referer til erstatningsydelser eller reparationer af et produkt, som viser tegn på materiale- eller produktionsfejl. Denne garanti gælder hverken for skader pga. industriel anvendelse, misbrug eller ukorrekt brug ej eller for yderligere skader. Producenten er ikke ansvarlig for følgeskader af nogen som helst art. Denne begrænsning gælder ikke for borgere i lande, hvor det ikke er tilladt at udelukke ansvaret for følgeskader. Der ydes kun garanti på det oprindelige køb af produktet. Denne garanti gælder ikke for filterindsatse, som kan være vedlagt dette produkt, bortset fra skader ved materiale- eller produktionsfejl. Ikke alle produkter har filteranordninger.
2. Producenten reparerer eller udskifter dette produkt efter eget skøn, hvis der konstateres materiale- eller produktionsfejl på det. Henvend dig til et af de steder, som er angivet på bagsiden, hvis du har yderligere spørgsmål.
3. Denne garanti dækker ikke skader, som er forårsaget af ikke kompetente reparationsforsøg eller andre anvendelsesmåder, som er i modstrid med brugsanvisningen.

Der tages forbehold for tekniske ændringer og trykfejl.

INFORMATION

SÄKERHETSANVISNINGAR	44
BESKRIVNING AV KLIMATANLÄGGNINGEN	46
TILLBEHÖR	47
MANÖVERPANEL	48
UPPSTÄLLNING OCH IDRIFTTAGANDE	50
BRUKSANVISNING	52
VATTENTANK	53
MONTAGE	55
RENGÖRING, SKÖTSEL OCH LAGRING	57
FELÅTGÄRDANDE	58
WEEE	59
KÖPVILLKOR/GARANTI	60

BRUKSANVISNING

OBSERVERA



Bäste kund,

tack för att du valt att köpa en av våra högkvalitativa klimatanläggningar. Läs noggrant igenom bruksanvisningen före det första idrifttagandet för att bekanta dig med alla funktioner på klimatanläggningen. Ha alltid bruksanvisningen nära till hands för att kunna slå upp saker vid behov.

INFORMATION

På sommaren uppnår du ett maximalt välbefinnande vid en temperatur på mellan 24 och 27°C samt en relativ luftfuktighet på ca 50%. Med hjälp av en klimatanläggning går det att bevara välbefinnandet inomhus även vid högre yttre temperaturer och luftfuktighet genom att fukt och värme avlägsnas från luften.

Till skillnad från fast monterade klimatanläggningar har den bärbara modellen fördelen att den lätt kan förflyttas från ett rum till ett annat eller ställas upp i en annan byggnad.

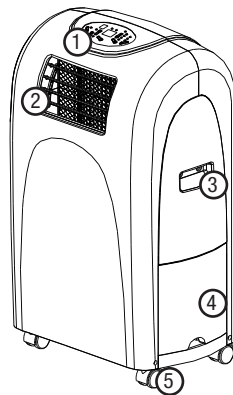
SÄKERHETSANVISNINGAR

1. Starta aldrig klimatanläggningen om den är defekt eller har skador eller inte fungerar korrekt.
Dra ut kontakten ur eluttaget med detsamma.
2. Placera klimatanläggningen på en plats där inga barn kommer åt den.
3. Använd inte klimatanläggningen:
 - A. nära värmekällor, t.ex. en värmeanläggning eller en värmeapparat, torktumlare, etc.
 - B. på platser där den kan komma i kontakt med olja eller vatten.
 - C. på platser som är utsatta för direkt solljus.
 - D. nära badkar, duschar eller simbassänger.
 - E. i växthus.
 - F. nära lättantändliga gaser eller material.
 - G. bakom draperier eller andra föremål och hinder som kan störa luftcirkulationen.
 - H. utomhus
4. Klimatanläggningen måste alltid stå upprätt för att kompressorn ska fungera.
5. Om nätkabeln på klimatanläggningen är skadad, måste den repareras i en auktoriserad verkstad eftersom det i sådana fall behövs specialverktyg.

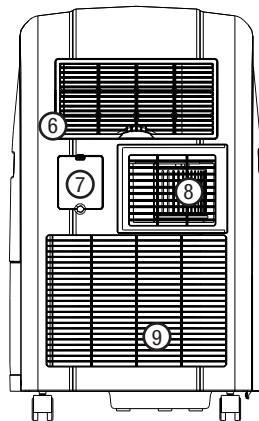
6. Dra alltid ut kontakten ur eluttaget när klimatanläggningen inte används. Detsamma gäller när den ska förflyttas, vidröras eller rengöras. Dra inte i sladden när kontakten dras ut.
7. Slå alltid av klimatanläggningen med POWER-knappen på manöverpanelen innan kontakten dras ut ur eluttaget.
8. Vattenbehållaren får inte tas bort när klimatanläggningen är igång.
9. Stick aldrig in fingrar eller andra främmande ämnen i galler eller öppningar. Det kan leda till överhettning, brand eller elektriska stötar. Se till att varna barn i närheten för dessa faror.
10. Sänk inte ned klimatanläggningen i vatten eller andra vätskor och håll inte vatten eller andra vätskor på klimatanläggningen eller i öppningarna för luftintag och luftutlopp.
11. Klimatanläggningen måste rengöras regelbundet. Följ anvisningarna för rengöring. Strömmen måste slås av på klimatanläggningen före rengöring.
12. Klimatanläggningen får inte täckas över.
13. Spreja inte insektsmedel eller andra brandfarliga sprejer på klimatanläggningen.
14. Det finns inga delar som måste underhållas av användaren. Om klimatanläggningen eller nätkabeln är skadad, måste klimatanläggningen skickas till tillverkaren eller kundtjänst.
15. Töm vattenbehållaren innan klimatanläggningen transporteras. Dessförinnan måste strömmen på klimatanläggningen slås av.
16. Vid kylning av serverrum måste en behörig tekniker konsulteras för att se till att klimatanläggningens effekt uppfyller behoven.

BESKRIVNING AV KLIMATANLÄGGNINGEN

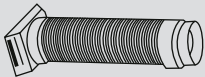
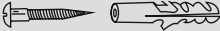
- ① Manöverpanel
- ② Vertikalt ventilationsspjäll
- ③ Bärhandtag (på båda sidor)
- ④ Vattenbehållare
- ⑤ Hjul



- ⑥ Luftfilter
- ⑦ Lucka för nätkabel
(finns inte på alla modeller)
Tryck ned clipset försiktigt
för att öppna luckan.
Nätkabeln finns bakom luckan.
- ⑧ Varmluftsutsläpp
- ⑨ Öppning för luftintag



TILLBEHÖR

Bild	Beteckning	Antal
	Frånluftsledning	1
	Adapter A (för permanent ledningsfäste)	1
	Adapter B (för tillfälligt ledningsfäste)	1
	Expansionsplugg	4
	Sats för fönsterpanel	1

Kontrollera att alla tillbehör finns i förpackningen och läs i anvisningarna vad de ska användas till.

MANÖVERPANEL

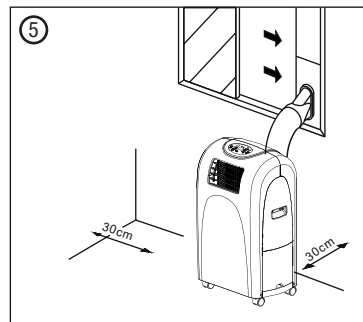
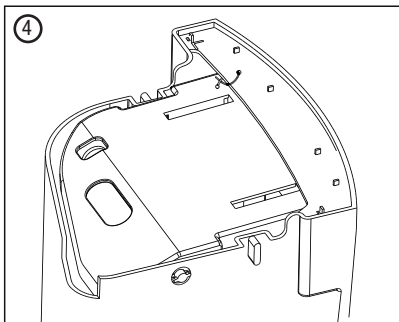


- ① Tryck på knappen  för att slå på klimatanläggningen – kontrollampen bredvid knappen lyser. Tryck på knappen  igen för att slå av klimatanläggningen – kontrollampen släcks.
- ②  **Timer**
 : Tryck på denna knapp för att ställa in när klimatanläggningen ska slås på automatiskt.
 : Tryck på denna knapp för att ställa in när klimatanläggningen ska stängas av automatiskt. Kontrollamporna ovanför de båda knapparna visar om dessa funktioner har valts.
- ③   : Med dessa knappar kan önskad kylningstemperatur ställas in. Varje gång  trycks in, höjs temperaturen med 1°C, varje gång  trycks in sänks temperaturen med 1°C.
- ④  : Tryck på denna knapp för att välja driftsätt för klimatanläggningen. Driftsättet växlar mellan följande lägen i nämnd ordning: kylning – avfuktning – fläkt – uppvärmning. Det aktuella driftsättet indikeras av en kontrollampa som lyser bredvid symbolen för driftsättet. Driftsättet uppvärmning kan bara väljas på klimatanläggningar med uppvärmningsfunktion.

-
- ⑤  : Tryck på denna knapp för att välja fläkthastighet vid driftsättet kylning och fläkt. Tryck på knappen för att växla mellan olika hastighetslägen i följande ordning: låg – medel – hög. Kontrolllamporna bredvid symbolerna indikerar vilken hastighet som är inställd för tillfället.
- ⑥  : Denna kontrollampa tänds när vattenbehållaren är full eller när vattenbehållaren inte är ordentligt isatt. Klimatanläggningen stannar automatiskt. Vattenbehållaren måste tömmas eller sättas i korrekt.
- ⑦ **Digital display:** Här visas den inställda temperaturen. I driftlägena fläkt och avfuktning visas den aktuella rumstemperaturen. Här visas också de inställda värden när timer-funktionen är inställd. Observera: Temperaturen kan visas och ställas in i °C eller °F. För att ändra indikering måste knapparna   tryckas in samtidigt. En kontrollampa indikerar om klimatanläggningen visar °C eller °F.
- ⑧ Signalmottagare för fjärrkontroll. På klimatanläggningar utan fjärrkontroll har denna mottagare ingen funktion.

UPPSTÄLLNING OCH IDRIFTTAGANDE

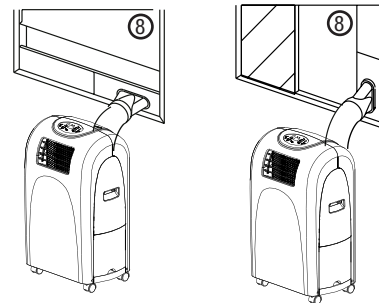
1. Läs igenom alla anvisningar noggrant innan klimatanläggningen tas idrift. Observera särskilt säkerhetsanvisningarna i denna bruksanvisning.
2. Före idrifttagandet måste klimatanläggningen stå upprätt i minst 24 timmar. Det gäller särskilt efter transporten.
3. Ställ klimatanläggningen på ett plant, fast underlag. Se till att den står stadigt så att klimatanläggningen inte kan ramla ned eller åt sidan. Vatten som rinner ut kan skada möbler och golvbeläggning.
- ④ Klimatanläggningen har en vattenbehållare som har fästs med ett band på fabriken för att skydda vattennivåkontakten vid transporten. Före det första idrifttagandet ska vattenbehållaren dras ut, fästbandet tas bort och behållaren åter sättas tillbaka i utgångspositionen. Undvik att trycka på den eller använda våld eftersom det kan leda till störningar på klimatanläggningen. För information om hur man ska handskas med vattentanken, se kapitlet "Vattentank" i denna bruksanvisning.
- ⑤ Håll ett säkerhetsavstånd på ca 30 cm mellan fram- och baksidan på klimatanläggningen och andra föremål. Klimatanläggningen får inte ställas upp under bord eller i skåp eftersom det påverkar luftströmningen.



6. Se till att öppningarna för luftintag och luftutlopp inte är övertäckta när klimatanläggningen ska startas. Munstycket för luftutlopp ska alltid vara fritt åtkomligt när klimatanläggningen är i drift.
7. Avtagbara luckor och behållare måste sättas i korrekt innan klimatanläggningen slås på.
- ⑧ Sätt fast frånluftslangen och den anpassningsbara fönsterpanelinsatsen på det sätt som visas på bilden till höger.
9. Detaljerad information om hur frånluftslangen och fönsterpanelen ska monteras finns i kapitel "Montage" i den här bruksanvisningen.
10. Använd inte förlängningskabel eller flerpoligt nätuttag som också används av andra elektriska apparater. Använd inte heller steglös hastighetsregulator. Det kan orsaka överhettning eller eldsvåda.
11. Anslut klimatanläggningen endast till ett fungerande, enfasigt, jordat eluttag med en nätspänning som anges på typskylten. Eluttaget ska vara lätt att komma åt.
12. Linda av nätkabeln helt från lindan och sätt i kontakten i eluttaget. Om inte kabeln är helt avlindad finns det risk för överhettning och eldsvåda. Rör inte vid nätkabeln med våta händer.
13. Kontrollampen  POWER lyser.
14. Tryck på  Power-knappen för att slå på klimatanläggningen. Tryck på knappen igen för att stänga av klimatanläggningen.

OBSERVERA

Vänta 3 minuter innan du sätter på klimatanläggningen igen om klimatanläggningen har slagits av oavsiktligt (strömvavbrott) eller avsiktligt.



BRUKSANVISNING

Kylning

1. Tryck på knappen  tills kontrolllampan  tänds.
2. Använd knapparna   för att ställa in önskad rumstemperatur.
3. Temperaturen kan ställas in på mellan 17°C – 30°C/62°F – 88°F.
4. Tryck på knappen  för att välja fläkthastighet.

Avfuktning

1. Håll dörrar och fönster stängda för att uppnå en bättre avfuktningseffekt.
2. Om klimatanläggningen är i avfuktningläge måste frånluftslangen tas av från klimatanläggningen.
3. Tryck på knappen  tills kontrolllampan  tänds.
4. I detta driftläge kan varken temperatur eller fläkthastighet ställas in.
Klimatanläggningen körs automatiskt med den högsta fläkthastigheten.

Fläkt

1. Tryck på knappen  tills kontrolllampan  tänds.
2. Det går inte att ställa in en viss temperatur.
3. Tryck på knappen  för att välja fläkthastighet.
4. Om klimatanläggningen är i fläktläge måste frånluftslangen tas av från klimatanläggningen.

Timer-funktion

Automatisk driftstart av klimatanläggningen

Tryck på knappen  när klimatanläggningen är frånslagen och kontakten sitter i eluttaget. På displayen visas indikeringen 0.0. Tryck på knappen  en gång till för att bestämma när klimatanläggningen ska slås på automatiskt. Varje gång du trycker på knappen ställs driftstarten tillbaka med 30 minuter (med 60 minuter fr.o.m. 10 timmar). T.ex. innebär indikeringen 9.5 att klimatanläggningen sätts på om 9 timmar och 30 minuter. Kontrolllampan lyser. Starttiden kan ställas in på mellan 30 minuter och 24 timmar.

Automatiskt driftstopp av klimatanläggningen

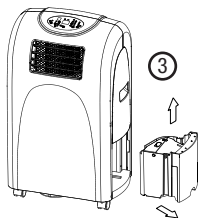
Tryck på knappen  när klimatanläggningen är tillkopplad. På displayen visas indikeringen 0.0. Tryck på knappen  en gång till för att bestämma när klimatanläggningen ska slås av automatiskt. Varje gång du trycker på knappen ställs frånkopplingen tillbaka med 30 minuter (med 60 minuter fr.o.m. 10 timmar). T.ex. innebär indikeringen 0.5 att klimatanläggningen stängs av om 30 minuter. Kontrolllampan lyser. Avstängningstiden kan ställas in på mellan 30 minuter och 24 timmar.

VATTENTANK

I driftlägena kylning och avfuktning avlägsnar klimatanläggningen vatten från rumsluften. Det finns två möjligheter att leda bort det här vattnet:

Vattentank

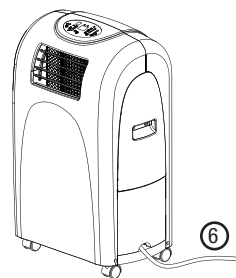
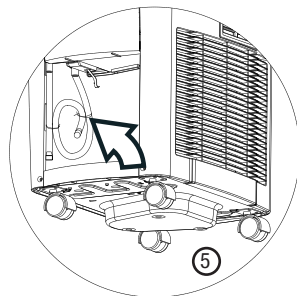
1. Vattnet leds bort till vattentanken och samlas där. När vattentanken är full slås klimatanläggningen av automatiskt, på displayen visas "P1" och kontrolllampan  blinkar (rött).
2. Vänta några minuter innan vattenbehållaren tas bort så att allt vatten hinner rinna av.
Ta inte ut vattentanken när klimatanläggningen är igång. Vatten som flödar över kan skada föremål och golvbeläggning eller leda till elstötar.
3. Ta ut behållaren (se bilden) för att tömma vattentanken och töm ut allt vatten ur vattentanken.
4. Skjut in vattentanken i utgångspositionen. Slå på klimatanläggningen igen.
Kontrolllampan slocknar och "P1"-symbolen försvinner.



Permanent vattenavledning

Följ följande anvisningar för att installera en permanent vattenavledning:

1. Se till att klimatanläggningen är avstängd och dra ut kontakten ur eluttaget.
2. Ta ut vattentanken ur klimatanläggningen.
3. På denna plats finns ett slangavsnitt som hänger bredvid vattentanken och är försluten med en plugg i änden.
4. Ta bort fästbandet och ta ut pluggen ur slangen.
- ⑤ Nu kan vattentanken sättas tillbaka i utgångspositionen och slangen kan föras ut genom öppningen under vattentanken. Se till att slangen inte hindrar vattentanken från att sitta i rätt position eftersom klimatanläggningen i sådant fall inte kan starta.
- ⑥ Dra slangens öppna ända direkt till ett externt vattenavlopp. Se till att hela slangens längd lutar nedåt samt att slangen inte är av, vikt eller tilltäppt eller att vattnet på annat sätt hindras från att fritt rinna ut.
7. Kontrollera regelbundet att vattenslangen sitter säkert och håller tätt.

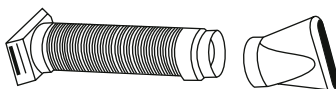


MONTAGE

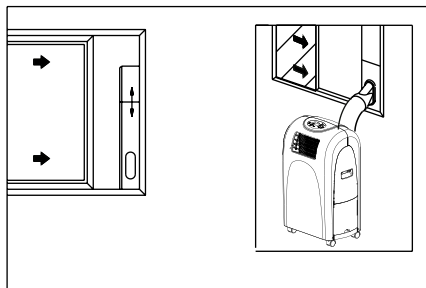
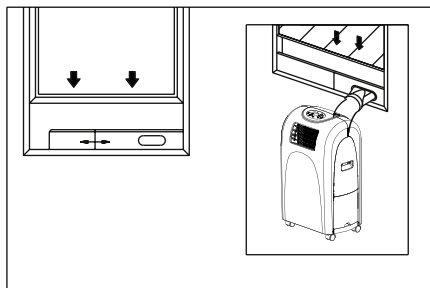
1. För att garantera att klimatanläggningen uppnår optimal effekt måste den varma luften ledas ut ur rummet.
2. Skjut frånluftslangens ena ände över varmluftutsläppet (se bilden).
- ③ Det finns två möjligheter att leda ut den varma luften:

Tillfälligt montage

Fäst adapter B på frånluftslangens lösa ände.

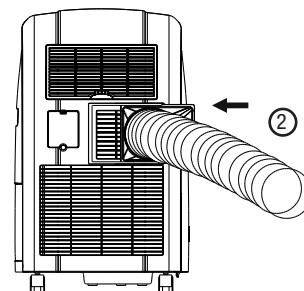


1. Den kan nu hängas ut från fönstret. Stäng sedan fönstret så långt det går för att förhindra att den varma luften kommer tillbaka in i rummet eller att ny, varm luft kommer in utifrån.
2. Alternativt kan den medföljande fönsterbyggsatsen användas. Den går att använda på de flesta standardfönster som stängs vertikalt eller horisontellt. Panelen skjuts ihop till rätt längd och "kläms in" i fönsterkarmen när fönstret stängs. Adapter B kan nu föras in i locket på panelen.



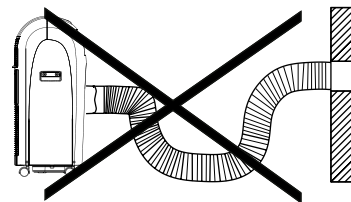
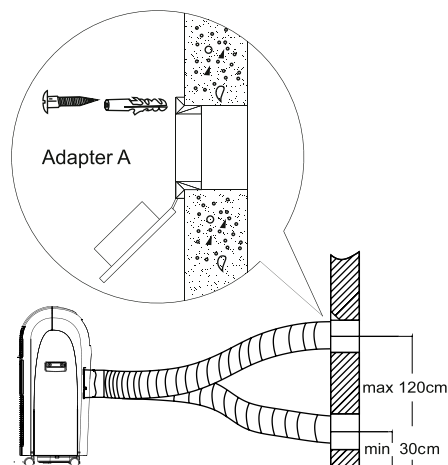
Sats för fönsterpanel min.: 67,5 cm (2,22ft)/ max.: 123 cm (4,04ft).

Korta av ena sidan på panelen för den ska kunna användas om fönsteröppningen är mindre än den angivna min. längden för fönsterpanelen. Korta inte av den sida på panelen där locket finns.



Permanent montage

1. Borra ett lämpligt stort hål i den yttre muren. Det ska vara max. 120 cm och minst 30 cm från marken.
2. Fäst adapter A med 4 expansionspluggar och skruvar.
3. Fäst den lösa änden på frånluftslangen (som tidigare satts på klimatanläggningen – se ovan) på adapter A.
4. Om inte klimatanläggningen används kan muröppningen täckas över med adapterkåpan.
5. Ledningen kan tryckas ihop eller sträckas ut mellan 50 cm och 200 cm. Klimatanläggningen arbetar mest effektivt när ledningens längd är kort.



OBSERVERA

Ledningen får inte böjas för mycket.

RENGÖRING, SKÖTSEL OCH LAGRING

Vi rekommenderar att klimatanläggningen rengörs ofta. Följ anvisningarna för rengöring, skötsel och lagring för att inte inkräkta på klimatanläggningens funktion.

Viktiga principer:

1. Använd inte bensen, förtunningsmedel eller andra kemikalier för att rengöra klimatanläggningen.
2. Rengör inte klimatanläggningen genom att placera den direkt under en vattenkran eller i en vattenbehållare.
De elektriska delarna inuti klimatanläggningen kan skadas och det kan leda till elstötar.
3. Koppla alltid från strömmen på klimatanläggningen innan den rengörs.

Luftfilter

Rengör luftfiltret minst en gång varannan vecka för att se till att inget damm hamnar i den nedre fläkten.

1. Ta ut filtret

Ta av filterlocket och ta ut luftfiltret ur filterlocket.

2. Rengör filtret

Doppa luftfiltret i varmt vatten (ca 40°C/104°F) och tvätta av det med ett neutralt rengöringsmedel.

Spola av filtret noggrant och låt det torka på en skuggig plats.

3. Sätt i filtret

Fäst luftfiltret på filterlocket med fästkrokarna på lockets insida.

Sätt fast filterlocket på klimatanläggningen igen.

Klimatanläggningens kåpa

1. Använd en luddfri trasa som dränkts i neutralt rengöringsmedel för att rengöra klimatanläggningens kåpa.
2. Torka sedan av kåpan med en torr, ren trasa.

Nätkabel

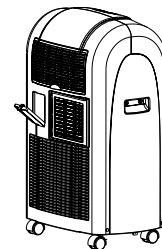
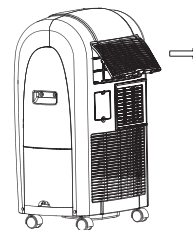
1. Tryck ned clipset försiktigt och dra ut luckan framåt.
2. Linda upp nätkabeln ordentligt och stuv in den bakom luckan när klimatanläggningen inte används.

OBSERVERA

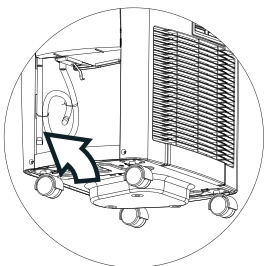
På vissa modeller finns det ingen lucka och nätkabeln ligger utanför klimatanläggningen.



SE



Lagring



1. När klimatanläggningen inte används under en längre tid ska vattenbehållaren tas ut.
2. Det finns ett slangavsnitt med plugg till vänster bredvid den upplindade slangen för permanent tömning.
3. Ta bort pluggen från slangen som hänger lodrätt och låt vattnet rinna ut i en skål.
4. Sätt sedan åter i pluggen i ändan på slangen och ställ vattentanken i utgångspositionen.

FELÅTGÄRDANDE

Kontrollera följande möjligheter innan ni vänder er till tillverkaren eller en agent:

Problem	Möjlig orsak	Lösning
Klimatanläggningen startar inte när knappen  trycks in.	Indikeringen  blinkar, vattenbehållaren är full.	Häll ut vattnet ur vattenbehållaren.
	Rumstemperaturen är högre än den inställda temperaturen (uppvärmningsläge).	Ställ in temperaturen igen.
	Rumstemperaturen är lägre än den inställda temperaturen (kylningsläge).	Ställ in temperaturen igen.
Det blir inte svalt nog	Fönster och dörrar i rummet är inte stängda.	Se till att alla fönster och dörrar är stängda.
	Det finns värmekällor i rummet.	Avlägsna värmekällorna i den utsträckning det är möjligt.
	Frånluftsledningen är inte ansluten eller blockerad.	Anslut ledningen och se till att de fungerar som den ska.

Problem	Möjlig orsak	Lösning
Det blir inte svalt nog	Temperaturinställningen är för hög.	Sänk den inställda temperaturen.
	Luftfiltret är igensatt av damm.	Rengör luftfiltret.
Strömmen slås av i uppvärmningsläget	Automatisk överhettningsskyddsfunktion. När temperaturen överstiger 70°C/158°F vid öppningen för luftutloppet stängs klimatanläggningen av.	Slå på klimatanläggningen igen när den har kylts av.
Buller eller vibrationer	Golvet är inte tillräckligt fast eller plant.	Ställ klimatanläggningen på en plan, fast yta.
Ljud	Ljudet uppkommer av att kylmedlet flödar i klimatanläggningen.	Det är normalt.
Kompressorn fungerar inte och den digitala indikeringen visar "P2"	Den nedre skålen är full.	Ta ut den nedre avloppspluggen och låt vattnet rinna ut.

WEEE



Apparaten får inte slängas i hushållsavfall. Apparaten är märkt i enlighet med det europeiska direktivet 2002/96/EG om avfall som utgörs av eller innehåller elektrisk och elektronisk utrustning (WEEE). Direktivet ger ramar för över hela EU gällande återtagning och återvinning av gammal utrustning. För återlämning av din uttjänta apparat ber vi dig utnyttja de återlämnings- och uppsamlingssystem som står till ditt förfogande.

KÖPVILLKOR

I köpvillkoret ingår att köparen ansvarar för att produkten används och sköts i enlighet med bruksanvisningen. Köparen och användaren måste själv avgöra när och hur länge klimatanläggningen ska användas.

Följ anvisningarna i garantivillkoren om det skulle uppstå problem med denna produkt. Försök inte att öppna eller reparera denna produkt själv eftersom det leder till att garantin förfaller och kan medföra person- och saksador.

GARANTI

Läs bruksanvisningen innan klimatanläggningen tas idrift. Bevara köpbeviset med datum på ett säkert ställe. Det behövs vid en eventuell reklamation. Se punkt 1 och 3 beträffande undantag.

1. Treårsgarantin gäller ersättning eller reparation av en produkt som uppvisar materiella fel eller tillverkningsfel. Garantin gäller inte för skador som uppkommit pga. industriell användning, missbruk eller olämplig användning. Den gäller inte heller andra skador. Tillverkaren ansvarar inte för några slags indirekta skador eller följdskador. Detta förbehåll gäller inte för invånare i länder där undantag från garantin för indirekta skador eller följdskador inte är tillåtna. Garantin gäller endast för det ursprungliga köpet av denna produkt. Denna garanti gäller inte för filterelement som kan medfölja denna produkt förutom för skador vid material- eller tillverkningsfel. Alla produkter har inte filteranordningar.
2. Tillverkaren reparerar eller ersätter denna produkt efter egen bedömning när material- eller tillverkningsfel kan fastställas. Kontakta någon av adresserna på baksidan för ytterligare information.
3. Denna garanti täcker inga skador som förorsakats av obehöriga reparationsförsök eller genom andra ingrepp som inte är tillåtna enligt användningsanvisningarna i bruksanvisningen.

Med reservation för tekniska ändringar eller eventuella tryckfel.

INFORMASJON

SIKKERHETSOPPLYSNINGER	62
BESKRIVELSE AV APPARATET	64
TILBEHØR	65
BETJENINGSFELT	66
INSTALLERING OG IGANGSETTING	68
BRUKSANVISNING	70
VANNTANK	71
MONTASJE	73
RENHOLD, STELL OG LAGRING	75
FEILRETTING	76
WEEE	77
KJØPSBETINGELSER/GARANTI	78

BRUKSANVISNING

OBS!



Kjære kunde.

Vi takker for at du kjøpte et klimaapparat som er utviklet og testet for høyeste standard. Vennligst les bruksanvisningen grundig før første igangsetting for å gjøre deg kjent med alle apparatets funksjoner. Oppbevar bruksanvisningen for å kunne slå opp ved behov.

INFORMASJON

Om sommeren oppnår man velvære ved en temperatur mellom 24 og 27°C og en relativ fuktighet på ca. 50%. Klimaapparatet brukes til å nå disse forholdene rommet, også ved høyere utetemperatur og luftfuktighet, ved å trekke varme og fuktighet ut av luften i rommet.

I motsetning til fast installerte klimaanlegg, har de bærbare modellene også den fordel at de kan flyttes fra ett rom til et annet og fraktes til en annen bygning.

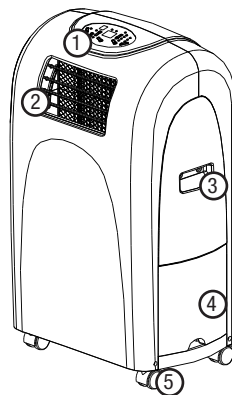
SIKKERHETSINSTRUKSER

1. Ikke ta apparatet i bruk hvis det har skader eller ikke fung erer. Trekk øyeblikkelig stikkkontakten ut av støpselet.
2. Innstaller apparatet utilgjengelig for barn.
3. Ikke bruk apparatet:
 - A. I nærheten av varmekilder, f.eks. ovner eller varmeapparater, tørketromler etc.
 - B. På steder hvor det kan bli sølt olje eller vann.
 - C. På steder som er ustatt for direkte solstråling.
 - D. I nærheten av badekar, dusj eller svømmebasseng.
 - E. I veksthus.
 - F. I nærheten av lettantennelige gasser eller stoffer.
 - G. Bak forheng eller andre gjenstander eller hindringer som kan påvirke luftsirkulasjonen negativt.
 - H. Utendørs.
4. Alltid oppbevar apparatet stående for å holde kompressoren i driftsdyktig stand.
5. Hvis apparatets nettkabel er skadet, må denne repareres av et verksted som er godkjent av produsenten, da det trengs spesialverktøy.

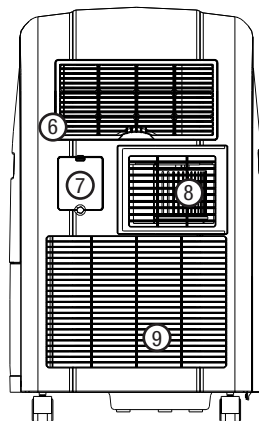
-
6. Trekk alltid stikkkontakten ut av støpselet når apparatet ikke brukes, eller når det flyttes, berøres eller rengjøres. Ikke dra i ledningen for å trekke ut kontakten.
 7. Slå alltid av apparatet ved å trykke på POWER-tasten i betjeningsfeltet før du trekker ut kontakten av støpselet.
 8. Mens apparatet er i drift, får vannbeholderen ikke fjernes.
 9. Aldri stikk fingre eller andre fremmedlegemer inn i gitter eller åpninger. Dette kan føre til overoppheting, brann eller støt. Sørg for å advare barn mot disse farene.
 10. Aldri dypp apparatet i vann eller andre væsker, og ikke sprut vann eller andre væsker over apparatet eller i luftinn- og utganger.
 11. Apparatet må rengjøres regelmessig. Ta hensyn til renholdsveiledningen i denne forbindelse. Før rengjøring må apparatet kobles fra stømnettet.
 12. Apparatet må ikke tildekkes.
 13. Ikke sprut noen insektmidler eller andre brannfarlige sprøytemidler på apparatet.
 14. Ingen deler skal vedlikeholdes av brukeren. Hvis apparatet eller nettkabelen er skadet, må apparatet sendes til produsenten eller kundeservice.
 15. Vennligst tøm vannbeholderen før apparatet transporteres. Til dette må apparatet først kobles fra strømnettet.
 16. For avkjøling av server-rom bør du for all del tilkalle en fagmann for å sikre at apparatets ytelse er tilstrekkelig for dine behov.

BESKRIVELSE AV APPARATET

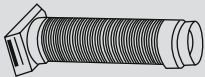
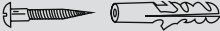
- ① Betjeningsfelt
- ② Vertikalt ventilasjonsspijld
- ③ Bæregrep (på begge sider)
- ④ Vannbeholder
- ⑤ Ruller



- ⑥ Luftfilter
- ⑦ Nettkabeldeksel
(ikke tilstede på alle modeller)
Trykk klemmen forsiktig nedover,
for å åpne dekslet.
Nettkabelen befinner seg bak dette.
- ⑧ Varmluftutgang
- ⑨ Luftinntaksåpning



TILBEHØR

Illustrasjon	Betegnelse	Antall
	Avluftsledning	1
	Adapter A (for permanent ledningsfeste)	1
	Adapter B (for midlertidig ledningsfeste)	1
	Ekspansjonsplugg	4
	Vindusavblendings-sett	1

Kontroller om tilbehørsdeler er med i pakningen og gjør deg kjent med hvordan disse skal brukes ved hjelp av bruksanvisningen.

BETJENINGSFELT

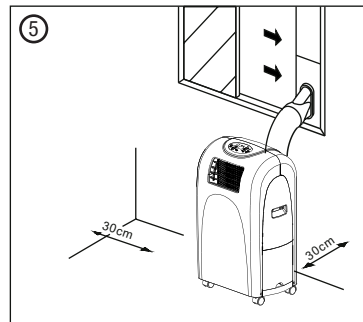
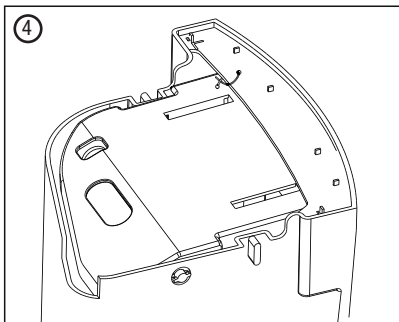


- ① Ved å trykke på tasten  slår du på apparatet – kontrollampen på siden tennes nå. Ved å trykke på tasten  en gang til slår du av apparatet – kontrollampen slukker.
- ②  **Timer**
 Tast: med denne tasten bestemmer du når apparatet skal slå seg på automatisk.
 Tast: med denne tasten bestemmer du når apparatet skal slå seg av automatisk. Kontrollampene over begge tastene viser om disse funksjonene er valgt.
- ③   Tast: Med disse tastene kan den ønskede avkjølingstemperaturen stilles inn. Hver trykk på  tasten hever temperaturen med 1 °C, hvert trykk på  tasten reduserer temperaturen med 1 °C.
- ④  Tast: Ved å trykke på denne tasten velger du driftsmodus for apparatet. Hvert tastetrykk endrer driftsmodusen i følgende rekkefølge: avkjøling – avfuktning – ventilering – oppvarming. Hvilken driftsmodus du har innstilt for øyeblikket, kan du se på kontrollampen som lyser ved siden av symbolet. Driftsmodusen oppvarming kan bare velges på apparater som er utstyrt med oppvarmingsfunksjon.

-
- ⑤  **Tast:** Ved å trykke på denne tasten velger du ventilasjonshastighet i driftsmodusene avkjøling og ventilasjon. Hvert tastetrykk bytter hastighet i følgende rekkefølge: lav - middels - høy. Hvilken hastighet du har innstilt for øyeblikket, kan du se på kontrollampen som lyser ved siden av symbolet Kontrollampe.
- ⑥  **Kontrollampe:** Denne lyser opp hvis vannbeholderen er full eller ikke er riktig montert. Apparatet stanser driften automatisk. Vannbeholderen må tømmes eller posisjoneres riktig.
- ⑦ **Digitalt display:** Her vises innstilt temperatur. Under ventilasjons- og avfuktings-drift vises den aktuelle romtemperaturen. Under innstilling av timer-funksjonen vises de inntilte verdiene her.
Merk: Temperaturen kan indikeres og stilles inn i °C eller °F. Trykk på samtidig på tastene   for å endre indikering. Ved hjelp av de tilsvarende kontrollampene ser du om apparatet viser °C eller °F.
- ⑧ Signalmottager for fjernkontrollen. På apparater uten fjernkontroll har denne mottageren ingen funksjon.

INSTALLERING OG IGANGSETTING

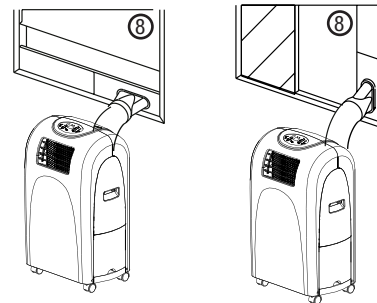
1. Les grundig gjennom alle bruksanvisninger før igangsetting av apparatet.
Legg spesielt merke til sikkerhetsinstruksene i denne bruksanvisningen.
2. Før igangsetting må apparatet ha stått oppreist i minst 24 timer. Dette gjelder fremfor alt etter transport.
3. Still apparatet på et jevnt og fast underlag. Sørg for at apparatet står sikkert slik at det verken kan velte eller falle ned.
Vannet som renner ut kan skade møbler og gulvbelegg.
- ④ Dette apparatet er utrustet med en vannbeholder som fra fabrikkens side er festet med et bånd for å beskytte vannivåbryteren under transport. Ta ut vannbeholderen, fjern festebåndet og sett beholderen tilbake i utgangsposisjonen før første igangsetting. Aldri skyv eller støt, da det ellers kan oppstå feil på apparatet. Informasjon om korrekt omgang med vanntanken finner du i kapitlet „Vanntank“ i denne bruksanvisningen.
- ⑤ Hold en sikkerhetsavstand på ca. 30 cm til andre gjenstander på fram og baksiden av apparatet.
Apparatet bør ikke stilles under bord eller skap, da dette påvirker luftstrømmen.



6. Forsikre deg om at luftinntaks- og utgangåpningene ikke er tildekket før apparatet settes i drift. Luftutgangsdysen må alltid være fritt tilgjengelig under drift.
7. avtakbare deksler og beholdere må være korrekt montert før apparatet slås på.
- ⑧. Monter avluftslangen og den justerbare vindusblendingsenheten som vist i illustrasjonene på siden.
9. Detaljert informasjon om montering av avluftslangen og vindusblenderen finner du i kapitlet „Montasje“ i denne bruksanvisningen.
10. Ikke bruk noen skjoteledning, ingen multikontakt som også brukes av andre elektriske apparater og ingen trinnløs hastighetsregulator. Dette kan føre til overoppheting og forårsake en brann.
11. Koble apparatet kun til et fungerende, enfaset, jordet støpsele med nettspenningen som er angitt på typeskiltet. Støpselet bør være lett tilgjengelig.
12. Vikle ut oppviklingen av nettkabelen fullstendig og plugg stikkkontakten i støpselet. En kabel som ikke er fullstendig utviklet kan føre til overoppheting og forårsake en brann. Ikke ta på nettkabelen med våte hender.
13. Kontrollampen  POWER tennes.
14. Trykk nå på  Power-tasten for å slå på apparatet. Et nytt trykk på tasten slår apparatet av igjen.

HENVISNINGER

Hvis apparatet slås av utilsiktet (strømbrudd) eller tilsikten, venter du i 3 minutter før du slår apparatet på igjen.



NO

BRUKSANVISNING

Avkjøling

1. Trykk på tasten  til kontrollampen gjentatte ganger  tennes.
2. Velg nå ønsket romtemperatur ved hjelp av   tastene.
3. Temperaturen kan stilles innen området 17°C – 30°C/62°F – 88°F.
4. Ved å trykke på  tasten, kan du nå velge viftehastighet.

Avfukting

1. Hold dører og vinduer lukket for å oppnå bedre avfuktingseffekt.
2. Når apparatet går i avfuktingsmodus, må avluftslangen fjernes fra apparatet.
3. Trykk på tasten  til kontrollampen gjentatte ganger  tennes.
4. I denne driftsmodusen kan du verken stille inn en bestemt temperatur eller viftehastighet. Apparatet går automatisk med høyeste viftehastighet.

Ventilasjon

1. Trykk på tasten  til kontrollampen gjentatte ganger  tennes.
2. En bestemt temperatur kan ikke innstilles.
3. Ved å trykke på  tasten, kan du nå velge viftehastighet.
4. Når apparatet går i ventilasjonsmodus, må avluftslangen fjernes fra apparatet.

Timer-funksjon

Automatisk oppstart av apparatet

Trykk på tasten  mens apparatet er avslått og stikkkontakten står i støpselet. I displayet vises indikeringen 0.0.  Ved å trykke tasten på nytt kan du nå bestemme når apparatet skal slå seg på automatisk. Hvert tastetrykk utsetter automatisk oppstart med 30 minutter (fra 10 timer med 60 minutter). Feks. betyr indikeringen 9.5 at apparatet vil slå seg på om 9 timer og 30 minutter. kontrollampen tennes nå. Starttidspunktet kan stilles mellom 30 minutter og 24 timer.

Automatisk stans av apparatet

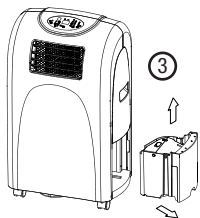
Trykk på tasten  mens apparatet står på. I displayet vises indikeringen 0.0.  Ved å trykke tasten på nytt kan du nå bestemme når apparatet skal slå seg av automatisk. Hvert tastetrykk utsetter automatisk stans med 30 minutter (fra 10 timer med 60 minutter). F.eks. betyr indikeringen 0,5 at apparatet vil stanse driften om 30 minutter. Kontrollampen tennes nå. Utkoblingstidspunktet kan stilles mellom 30 minutter og 24 timer.

VANNTANK

I driftsmodusene avkjøling og avfukting trekker apparatet vann ut av romluften. Du har to muligheter for å lede bort dette vannet:

Vanntank

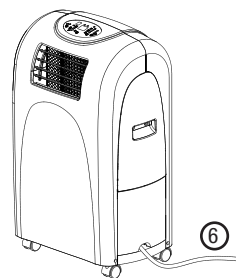
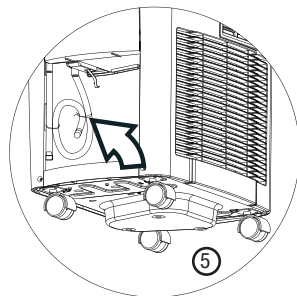
1. Vannet avledes til vanntanken og samles der. Straks vanntanken er full, slås apparatet av automatisk, i displayet vises „P1“ og kontrollampen  blinker (rødt).
2. Vent et par minutter før du tar ut vannbeholderen, slik at restvannet får tid til å dryppe ut. Ikke ta ut vanntanken så lenge apparatet er i drift. Vann som renner over kan skade gjenstander og gulvbelegg eller føre til elektrisk støt.
3. For å tømme vanntanken tar du ut beholderen som vist, og tømmer deretter vanntanken fullstendig for vann.
4. Skyv nå vanntanken tilbake til utgangsposisjonen. Og slå apparatet på igjen. Kontrollampen slukker og „P1“-symbolet forsvinner.



Varig vannavledning

Vennligst overhold følgende instruksjoner dersom du vil installere en kontinuerlig vannavledning.

1. Forsikre deg om at apparatet er slått av og trekk stikkontakten ut av støpselet.
2. Ta ut vanntanken av apparatet.
3. Der finner du et slangestykke som henger ved siden av vanntanken og er forseglet med en propp på hver side.
4. Fjern festebåndet og løsne proppen fra slangen.
- ⑤ Du kan nå sette vanntanken tilbake i sin opprinnelige posisjon og føre slangen ut gjennom den tiltenkte åpningen under vanntanken. Påse at slangen ikke er til hinder for vanntankens korrekte posisjon, da apparatet ellers ikke vil starte.
- ⑥ Enden av slangen som nå er åpen fører du direkte inn i et eksternt vannavløp Forsikre deg om at slangen skråner nedover langs hele sin lengde, og ikke er brettet, forknytt eller blokkert, slik at vannet kan renne sikkert og uhindret.
7. Kontroller regelmessing av vannslangen er festet sikkert og tett.

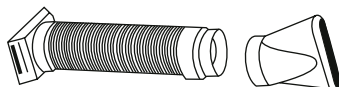


MONTASJE

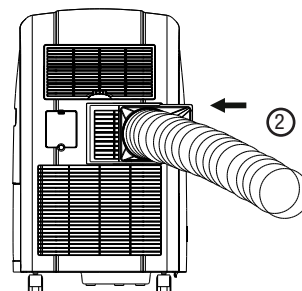
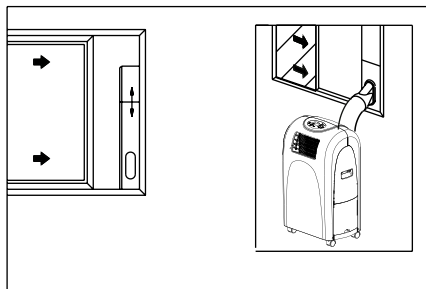
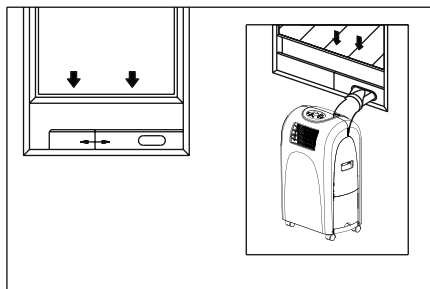
1. For å sikre optimal ytelse på apparatet må den varme luften ledes ut av rommet og ut i friluft.
- ② For å gjøre dette skyver du avluftslangen med en ende over varmluftsavløpet som vist i illustrasjonen.
3. Du har nå 2 muligheter for å transportere den varme luften ut:

Midlertidig montasje

Fest adapter B på den løse enden av avluftslangen



1. Denne kan du nå ganske enkelt henge ut av vinduet, og lukke dette så godt det lar seg gjøre for å hindre at den varme luften kommer inn i rommet igjen, eller at ny varm luft kommer inn utenfra.
2. Eller du bruker det vedlagte vindusbyggesettet. Dette lar seg montere på de fleste standardvinduer som skal lukkes vertikalt eller horisontalt. Blenderen justeres til ønsket lengde og "klemmes fast" i vindusrammen når vinduet lukkes. Gjennom hullet i blenderen kan du nå føre inn adapter B.



NO

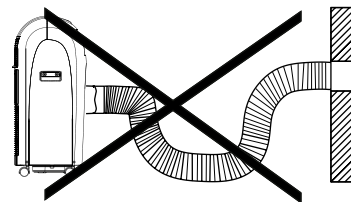
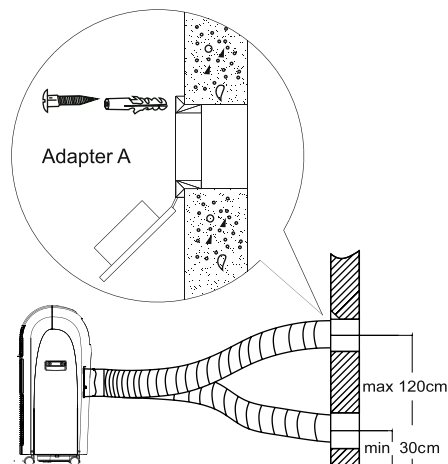
Vindusblendesett Minimum: 67,5 cm (2,22ft)/ maksimum: 123 cm (4,04ft).

Hvis vindusåpningen er mindre enn vindusblenderens angitte minstelengde, forkorter du blenderen på den ene siden slik at denne kan settes inn.

Forkort for all del ikke siden hvor hullet i blenderen befinner seg.

Permanent montasje

1. Bor et tilsvarende stort hull i ytterveggen. Dette bør befinne seg maksimalt 120 cm og minimalt 30 cm fra bakken.
2. Fest nå adapter A ved hjelp av de 4 ekspansjonspluggene og skruene.
3. Fest nå den løse enden av avluftslangen (som du tidligere har montert på apparatet - se over) på adapter A.
4. Hvis du ikke bruker apparatet, kan du dekke til åpningen i veggen med adapterhetten.
5. Ledningen kan komprimeres eller strekkes mellom 50 cm og 200 cm.
Apparatet arbeider mest effektivt hvis ledningslengden holdes så kort som mulig.



MERK

Ikke bøy ledningen for skarpt.

RENHOLD, STELL OG LAGRING

Vi anbefaler å rengjøre apparatet ofte. Vennligst følg veiledningene for renhold, stell og lagring for ikke å redusere apparatets funksjon.

Viktige forholdsregler

1. Ikke bruk bensin, fortynner eller andre kjemikalier for å rengjøre apparatet.
2. Ikke rengjør apparatet ved å sette det direkte under en vannkran eller i en vannbeholder.
De elektriske komponentene på innsiden kan bli skadet og det kan inntreffe elektriske støt.
3. Koble alltid apparatet fra strømmettet før rengjøring.

Luftfilter

Rengjør luftfilteret minst en gang hver andre uke for å sikre støvfri drift av den nedre viften.

1. Ta ut filteret

Ta av filterdekselet, og ta luftfilteret ut av filterdekselet.

2. Rengjør filteret

Dypp luftfilteret i varmt vann (ca. 40°C/104°F) og vask med et nøytralt rengjøringsmiddel.

Skyll grundig av filteret og tørk på et skyggefullt sted.

3. Sett inn filteret

Fest luftfilteret på filterdekselet med festekrokene på innsiden av dekelet.

Fest filterdekselet på apparatet igjen.

Apparatets kapsling

1. Bruk en lofri klut dynket med et nøytralt rengjøringsmiddel for å rengjøre apparatkapslingen.
2. Tørk deretter med en tørr, ren klut.

Nettkabel

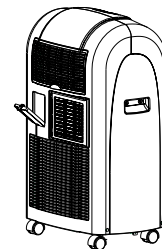
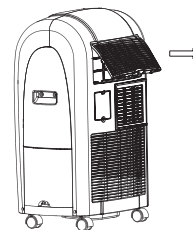
1. Trykk klemmen forsiktig nedover og trekk dekelet frem og ut.
2. Vikle opp nettkabelen grundig og legg den bak dekelet hvis apparatet ikke brukes over lengre tid.

MERK

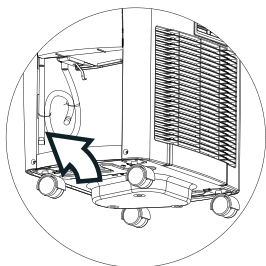
På noen modeller finnes det ikke noe deksel, og nettkabelen forblir på utsiden av apparatet.



NO



Lagring



1. Ta ut vannbeholderen hvis du ikke vil bruke apparatet for lengre tid.
2. Til venstre ser du nå et slangeavsnitt med propp ved siden av den oppviklede slangen for permanent tømming.
3. Fjern proppen fra denne slangen som henger loddrett ned, og la vannet renne ut i enn skål på undersiden.
4. Deretter setter du proppen tilbake på enden av slangen og setter tanken i sin opprinnelige posisjon.

FEILRETTING

Vennligst kontroller følgende muligheter før du henvender deg til produsenten eller dennes representant:

Problem	Mulig årsak	Løsning
Apparatet starter ikke når  tasten blir trykket.	 indikeringen blinker, vannbeholderen er full.	Hell ut vannet av vannbeholderen.
	Romtemperaturen er høyere enn den innstilte temperaturen (oppvarmingsdrift).	Still inn temperaturen på nytt.
	Romtemperaturen er lavere enn den innstilte temperaturen (avkjølingsdrift).	Still inn temperaturen på nytt.
Ikke kjølig nok.	Vinduer og dører i rommet er ikke lukket.	Sørg for at alle vinduer og dører er lukket.
	Det finnes varmekilder i rommet.	Fjern varmekildene så godt det lar seg gjøre.
	Avluftsledningen er ikke tilkoblet eller blokkert.	Koble til ledningen og forsikre deg om at den kan fungere riktig.

Problem	Mulig årsak	Løsning
Ikke kjølig nok.	Temperaturinnstillingen er for høy.	Senk innstillingstemperaturen.
	Luftfilteret er blokkert av støv.	Rengjør luftfilteret.
Strømutkobling i varmedrift.	Automatisk overopphetings-beskyttelsesfunksjon. Hvis temperaturen ved luftavløpsåpningen overskrider 70 °C/158 °F, kobler apparatet seg ut.	Koble til på nytt etter at apparatet har avkjølt seg.
Lyd eller vibrasjon.	Underlaget er ikke fast nok eller ikke hardt nok.	Still apparatet på et flatt, fast underlag.
Bruselyd.	Lyden kommer av flytende kjølemiddel i klimaapparatet.	Dette er normalt.
Kompressoren fungerer ikke og det digitale displayet viser „P2“.	Skålen på undersiden er full.	Ta ut avløpsproppen i bunn og la vannet renne ut.

WEEE



Apparatet må ikke deponeres sammen med husholdningsavfallet. Dette apparatet er markert tilsvarende det europeiske direktiv 2002/96/EF for gamle elektro- og elektronikkapparater (WEEE). Direktivet gir rammen for en gyldig innlevering og gjenbruk av gamle apparater i hele EU. Bruk et tilgjengelig returnerings- og samlesystem for returneringen av det gamle apparatet ditt.

SALGSBETINGELSE

Kjøperen overtar som en salgsbetingelse ansvaret for riktig bruk og stell av produktet i henhold til denne bruksanvisningen. Kjøperen må selv vurdere når og hvor lenge han bruker dette apparatet.

Vennligst ta hensyn til anvisningene under garantibetingelsene hvis det skulle oppstå problemer med dette produktet Vennligst ikke prøv å åpne eller reparere apparatet selv, da dette fører til bortfall av garantien og kan resultere i person- og materiellskader.

GARANTI

Vennligst les bruksanvisningen før du tar apparatet i bruk. Vennligst oppbevar kvitteringen med dato omhyggelig i tilfelle en reklamasjonssak. Legg merke til punktene 1 og 3 ang, unntakene.

1. Denne 3-års garantien gjelder for erstatningsytelser eller reparasjoner ved produkt som oppviser material- eller produksjonsfeil. Denne garantien gjelder verken for skader på grunn av kommersiell bruk, missbruk eller utilbørlig bruk eller for ytterligere skader. Produsenten tar ikke ansvar for tilfeldige skader eller følgeskader av noen art. Denne begrensningen gjelder ikke for innbyggere i stater hvor avskrivelse av ansvar for tilfeldige skader og følgeskader ikke er tillatt. Garantien gjelder bare for det opprinnelige kjøp av produktet Denne garantien gjelder ikke for filterelementer som kan være vedlagt apparatet, unntatt for skader ved material- eller produksjonsfeil. Ikke alle produkter har filterinnretninger.
2. Produsenten reparerer eller erstatter dette produktet etter eget skjønn, hvis det oppdages material- eller produksjonsfeil. Henvend deg til stedene som er oppgitt på baksiden for ytterligere opplysninger.
3. Denne garantien dekker ingen skader som skyldes ukvalifiserte reparasjonsforsøk eller andre bruksmåter som strider mot bruksanvisningen.

Vi tar forbehold om tekniske endringer og trykkfeil.

YLEISTIETOJA

TURVALLISUUSOHJEET	80
LAITTEEN KUVAUS	82
LISÄVARUSTEET	83
KÄYTTÖKENTTÄ	84
SIJOITTELU JA KÄYTTÖÖNOTTO	86
KÄYTTÖOPAS	88
VESISÄILIÖ	89
ASENNUS	91
PUHDISTUS, HUOLTO JA VARASTOINTI	93
VIANKORJAUS	94
SÄHKÖ- JA ELEKTRONIIKKALAITEROMU	95
MYyntIEHDOT/TAKUU	96

KÄYTTÖOPAS

HUOMAA



Hyvä asiakas,

kiitos siitä, että ostitte tämän suurimmat mahdolliset vaatimukset täyttävän ja toiminnaltaan tarkastetun ilmastointilaitteen. Tutustukaa laitteen kaikkiin toimintoihin tarkasti lukemalla käyttöopas huolellisesti lävitse ennen laitteen käyttöönottoa. Säilyttäkää käyttöopas myöhempää tarvetta varten.

YLEISTIEITOJA

Kesäisin paras olotila saavutetaan, kun lämpötila on 24 - 27 °C ja suhteellinen ilmankosteus noin 50 %. Ilmastointilaitteiden tehtävänä on säilyttää nämä olosuhteet myös silloin, kun ulkolämpötila ja ilmankosteus ylittävät kyseiset arvot laskemalla huoneen lämpötilaa ja vähentämällä sen ilmankosteutta.

Kannettavien mallien etuna on kiinteästi asennettuihin ilmastointilaitteisiin verrattuna se, että ne voidaan siirtää huoneesta tai rakennuksesta toiseen.

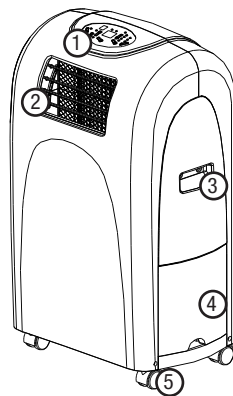
TURVALLISUUSOHJEET

1. Älä ota laitetta käyttöön, jos se näyttää olevan tai on vaurioitunut tai jos se ei toimi oikein. Vedä tällöin virtapistoke välittömästi irti pistorasiasta.
2. Sijoita laite paikkaan, johon lapset eivät pääse.
3. Älä käytä laitetta:
 - A. lämmön lähteiden lähetyvillä, esim. lämpöpatterin, lämmityslaitteen, pyykinhuuhtelulaitteen yms. lähellä
 - B. paikoissa, joissa siihen voisi roiskua öljyä tai vettä
 - C. paikoissa, joihin laitteeseen kohdistuisi suora auringonsäteily
 - D. kylpyammeen, suihkun tai uima-altaan lähetyvillä
 - E. kasvihuoneessa
 - F. helposti syttyvien kaasujen tai helposti syttyvien aineiden lähellä
 - G. sellaisten verhojen, muiden esineiden tai esteiden takana, jotka voisivat häiritä ilmankiertoa
 - H. ulkona.
4. Säilytä laitetta aina pystysuorassa asennossa, jotta kompressorin pysyy toimintakunnossa.
5. Mikäli laitteen virtakaapeli vaurioituu, laite on vietävä valmistajan hyväksymään korjaamoon korjattavaksi, koska tähän tarvitaan erikoistyökaluja.

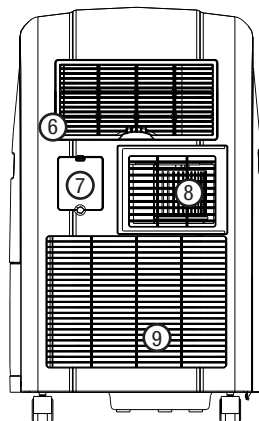
-
6. Vedä virtapistoke aina irtipistorasiasta, ellei laitetta aiota käyttää tai jos se halutaan siirtää tai puhdistaa. Älä irrota virtapistoketta vetämällä johdosta.
 7. Kytke laite aina virrattomaksi painamalla käyttökentässä olevaa POWER-painiketta, ennen kuin vedät virtapistokkeen irti.
 8. Vesisäiliötä ei saa irrottaa niin kauan kuin laite on toiminnassa.
 9. Älä milloinkaan työnnä sormia tai muita vieraita esineitä ritilään tai laitteen aukkoihin. Tämä voisi johtaa ylikuumenemiseen, tulipaloon tai sähköiskuun. Muista varoittaa lapsia näistä vaaroista.
 10. Älä upota laitetta veteen tai muuhun nesteeseen äläkä roiskuta vettä tai muuta nestettä laitteen päälle tai sen ilmansyöttö- tai ilmanpoistoaukkoihin.
 11. Laite on puhdistettava säännöllisesti. Noudata tällöin annettuja puhdistusohjeita. Laitteen virransyöttö on katkaistava ennen puhdistusta.
 12. Laitetta ei saa peittää.
 13. Älä suihkuta laitetta hyönteistentorjuntasuihkeilla tai muilla syttyviä aineita sisältävillä suihkeilla.
 14. Laite ei sisällä osia, joita käyttäjä voisi huoltaa. Jos laite tai virtakaapeli vaurioituu, laite on toimitettava valmistajalle tai asiakaspalveluun.
 15. Vesisäiliö on tyhjennettävä ennen laitteen kuljetusta. Tätä varten laitteen virtapistoke on ensin irrotettava pistorasiasta.
 16. Käyttötilojen jäähdyttämiseen on ehdottomasti kutsuttava alan ammattilainen paikalle, jotta voidaan varmistua siitä, että laitteen teho on riittävä.

LAITTEEN KUVAUS

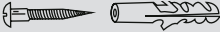
- ① Käyttökenttä
- ② Pystysuora ilmanvaihtoluukku
- ③ Kantokahva (molemmilla puolilla)
- ④ Vesisäiliö
- ⑤ Pyörät



- ⑥ Ilmansuodatin
- ⑦ Virtakaapelin suojus (ei kaikissa malleissa)
Paina pidikettä varovasti alaspäin,
jos haluat avata suojuksen.
Virtakaapeli on sen takana.
- ⑧ Lämpimän ilman poistoluukku
- ⑨ Ilmansyöttöaukko



LISÄVARUSTEET

Kuva	Nimike	Lukumäärä
	Poistoilmaputki	1
	Sovitin A (johdon kiinteään kiinnitykseen)	1
	Sovitin B (johdon tilapäiseen kiinnitykseen)	1
	Lukittuva tulppa	4
	Ikkunalevysarja	1

Tarkista, että pakkauksessa on kaikki lisävarusteosat ja lue käyttöoppaasta, miten niitä käytetään.

KÄYTTÖKENTTÄ

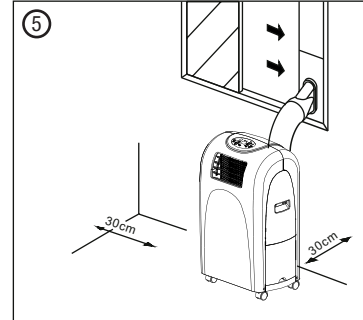
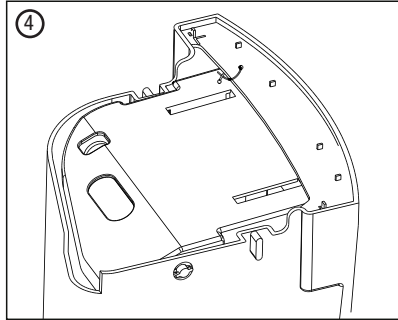


- ① Kytke laite päälle painamalla painiketta – vieressä oleva merkkivalo syttyy palamaan. Laite kytkeytyy pois, kun painiketta painetaan uudelleen – tällöin merkkivalo sammuu.
- ② **Ajastin**
Painike : tällä painikkeella voidaan määrittää, milloin laitteen tulee kytkeytyä automaattisesti päälle.
Painike : painamalla tätä painiketta voidaan määrittää, milloin laitteen tulee sammua automaattisesti. Molempien painikkeiden merkkivalot osoittavat, ovatko toiminnot aktivoituina.
- ③ Painikkeet : näillä painikkeilla voidaan säätää haluttu jäähdytyslämpötila. Aina kun painiketta painetaan, lämpötila nousee 1°C:lla, ja aina kun painiketta painetaan, lämpötila laskee 1°C:lla.
- ④ Painike : painamalla tätä painiketta valitaan laitteen käyttötila. Käyttötila vaihtuu aina painiketta painettaessa seuraavassa järjestyksessä: jäähdytys – kosteuden poisto – tuuletus – lämmitys. Kullakin hetkellä valittuna oleva käyttötila on nähtävissä siitä merkkivalosta, joka palaa kuvamerkin vieressä. Lämmityksen käyttötila on mahdollista valita ainoastaan sellaisissa laitteissa, jotka on varustettu lämmitystoiminnoilla.

-
- ⑤ Painike : tällä painikkeella voidaan valita tuuletusnopeus jäähdytyksen ja tuuletuksen käyttötiloissa. Nopeus muuttuu seuraavassa järjestyksessä aina, kun painiketta painetaan: hidas – keskinkertainen – nopea. Kullakin hetkellä valittuna oleva nopeus on nähtävissä siitä merkkivalosta, joka palaa kuvamerkin vieressä.
- ⑥ Merkkivalo : palaa, kun vesisäiliö on täynnä tai kun vesisäiliö ei ole oikein paikallaan. Laitteen toiminta pysähtyy automaattisesti. Vesisäiliö on tyhjennettävä tai säiliö on asetettava oikein paikalleen.
- ⑦ **Digitaalinäyttö:** näytössä näkyy asetettu lämpötila. Ajankohtainen huoneen lämpötila näkyy tuuletuksen ja kosteuden poiston käyttötiloissa. Ajastintoiminnon säätämisen aikana asetetut arvot näkyvät tässä. Vihje: lämpötila voidaan esittää joko °C:issa tai °F:issa ja lämpötilaa voidaan säätää. Näyttöä voidaan muuttaa painamalla samanaikaisesti painikkeita  . Vastaavista merkkivaloista nähdään, näkökö lämpötila °C:issa vai °F:issa.
- ⑧ Kauko-ohjaimen signaalin vastaanotin. Vastaanotin ei toimi, mikäli laitetta ei ole tarkoitettu käytettäväksi kauko-ohjaimella.

SIJOITTELU JA KÄYTTÖÖNOTTO

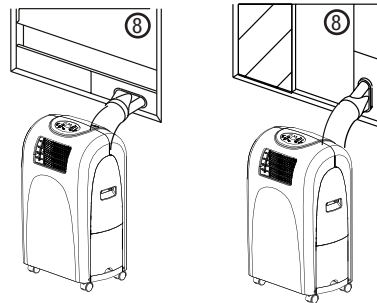
1. Lue kaikki ohjeet huolellisesti läpi ennen laitteen käyttöönottoa.
Noudata erityisesti käyttöoppaan turvallisuusohjeita.
2. Laitteen on oltava pystyasennossa vähintään 24 tuntia ennen käyttöönottoa.
Tämä koskee ennen kaikkea kuljetuksen jälkeistä aikaa.
3. Aseta laite tasaiselle ja tukevalle alustalle. Huolehdi siitä, että laite on tukevassa asennossa, niin ettei se pääse kaatumaan tai putoamaan. Laitteesta valuva vesi voi vaurioittaa huonekaluja tai lattian pintaa.
- ④ 4. Laite on varustettu vesisäiliöllä, joka on kiinnitetty tehtaalla nauhalla veden täyttötasokytkimen suojaamiseksi kuljetuksen ajaksi. Ennen ensimmäistä käyttöönottoa vesisäiliö tulee vetää irti, kiinnitysnauha poistaa ja säiliö asettaa takaisin alkuperäiseen asentoonsa. Älä koskaan työnnä tai iske säiliötä, koska se voisi aiheuttaa laitevaurioita. Vesisäiliön oikeata käsittelyä koskevat ohjeet on nähtävissä käyttöoppaan kappaleesta "Vesisäiliö".
- ⑤ 5. Jätä laitteen etu- ja takapuolen sekä muiden esineiden väliin noin 30 cm:n turvallisuusväli. Laitetta ei tule sijoittaa pöydän alle tai kaappiin, koska tämä vaikuttaisi ilmastointiin.



6. Varmista, että ilmansyöttö- tai ilmanpoistoaukot eivät ole peittyneet, ennen kuin otat laitteen käyttöön. Ilmanpoistosuuttimen on aina oltava hyvin esillä laitteen toiminnan aikana.
7. Irrotettavat suojukset ja säiliö on asetettava oikein paikoilleen, ennen kuin laite kytetään päälle.
8. Aseta ilmanpoistoletku ja säädettävä ikkunalevysarja viereisten kuvien osoittamalla tavalla paikoilleen.
9. Ilmanpoistoletkun ja ikkunalevyn asennusta koskevat yksityiskohtaiset tiedot ovat nähtävissä käyttöoppaan kappaleesta "Asennus".
10. Älä käytä jatkojohtoa, monipaikkaista pistorasiaa, johon on kytketty myös muita sähkölaitteita, äläkä portaatonta nopeudensäädintä. Se voisi johtaa ylikuumenemiseen ja aiheuttaa tulipalon.
11. Kytke laite ainoastaan käyttökelpoiseen, yksivaiheiseen, maadoitettuun pistorasiaan, jonka verkkojännite vastaa tyyppikilvessä mainittua verkkojännitettä. Pistorasian tulee olla hyvin esillä.
12. Kierrä verkkokaapeli täysin auki kerältä ja kytke verkkopistoke pistorasiaan. Kaapeli, jota ei ole keritty täysin auki, voi johtaa ylikuumenemiseen ja aiheuttaa tulipalon. Älä koske verkkokaapeliin märillä käsillä.
13. Merkkivalo  POWER palaa.
14. Laite kytetään päälle painamalla  Power-painiketta. Kun painiketta painetaan uudelleen, laite kytkeytyy pois päältä.

VIHJEITÄ

Jos laite sammuu tahattomasti (virtakatkos) tai tarkoituksellisesti, odota 3 minuuttia ennen kuin käynnistät sen uudelleen.



KÄYTTÖOHJEET

Jäähdytys

1. Paina painiketta  niin monta kertaa, että merkkivalo  syttyy palamaan.
2. Valitse haluamasi huoneenlämpötila painikkeilla  .
3. Säädetty lämpötila-alue on 17 °C – 30 °C / 62 °F – 88 °F.
4. Puhallusnopeus voidaan nyt valita painikkeella .

Kosteuden poisto

1. Pidä ovet ja ikkunat suljettuina kosteuden poiston tehostamiseksi.
2. Ilmanpoistoletku on irrotettava laitteesta kosteudenpoiston käytön ajaksi.
3. Paina painiketta  niin monta kertaa, että merkkivalo  syttyy palamaan.
4. Tässä käyttötilassa ei voida valita tiettyä lämpötilaa eikä säätää puhallusnopeutta. Laite toimii automaattisesti suurimmalla mahdollisella puhallusnopeudella.

Tuuletus

1. Paina painiketta  niin monta kertaa, että merkkivalo  syttyy palamaan.
2. Tiettyä lämpötilaa ei voida valita.
3. Puhallusnopeus voidaan valita painikkeella .
4. Ilmanpoistoletku on irrotettava laitteesta tuuletuskäytön ajaksi.

Ajastintoiminto

Laitteen automaattinen käynnistys

Paina painiketta  laitteen ollessa sammutettuna ja virtapistokkeen ollessa kytkettynä pistorasiaan. Näyttöön ilmestyy osoitin 0.0. Painamalla uudestaan painiketta  on mahdollista valita, milloin laitteen tulee käynnistyä automaattisesti. Kukin painikkeen painallus siirtää käynnistystä 30 minuutilla taaksepäin (10 tunnin jälkeen aina 60 minuutilla). Esimerkiksi osoitin 9.5 merkitsee sitä, että laite kytkeytyy päälle 9 tunnin ja 30 minuutin kuluttua. Merkkivalo palaa tällöin. Käynnistysajaksi voidaan säätää 30 minuuttia - 24 tuntia.

Laitteen automaattinen pysäytys

Paina painiketta  laitteen ollessa päälle kytkettynä. Näyttöön ilmestyy osoitin 0.0. Painamalla uudestaan painiketta  on mahdollista valita, milloin laitteen tulee sammua automaattisesti. Kukin painikkeen painallus siirtää pysäytystä 30 minuutilla taaksepäin (10 tunnin jälkeen aina 60 minuutilla). Esimerkiksi osoitin 0.5 merkitsee sitä, että laitteen toiminta pysähtyy 30 minuutin kuluttua. Merkkivalo palaa tällöin. Pysäytysajaksi voidaan säätää 30 minuuttia - 24 tuntia.

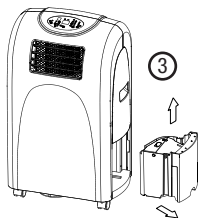
VESISÄILIÖ

Jäähdytyksen ja kosteuden poiston käyttötiloissa laite poistaa vettä huoneilmasta.

Vesi voidaan johtaa pois kahdella eri tavalla:

Vesisäiliö

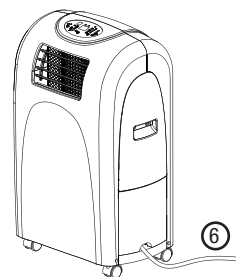
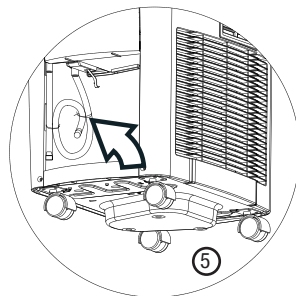
1. Vesi ohjataan ja kerätään vesisäiliöön. Heti kun vesisäiliö on täynnä, laite sammuu automaattisesti, näytössä näkyy "P1" ja merkkivalo  alkaa vilkkua (punaisena).
2. Odota pari minuuttia ennen vesisäiliön irti ottamista, jotta loppukin vesi pääsee tippumaan säiliöön. Vesisäiliötä ei tule ottaa irti niin kauan, kuin laite on toiminnassa. Ylitse tulviva vesi voisi vaurioittaa esineitä ja lattian pintaa tai aiheuttaa sähköiskun.
- ③ 3. Tyhjennä vesisäiliö ottamalla säiliö irti kuvan osoittamalla tavalla ja kaatamalla sitten kaikki vesi vesisäiliöstä.
4. Työnnä tämän jälkeen vesisäiliö takaisin alkuperäiseen asentoon. Kytke laite uudelleen päälle. Merkkivalo sammuu ja "P1"-symboli katoaa.



Jatkuva vedenpoisto

Jos haluat asentaa jatkuvan vedenpoistojärjestelmän, noudata seuraavia ohjeita:

1. Varmista, että laite on kytkettynä pois, ja vedä virtapistoke irti pistorasiasta.
2. Ota vesisäiliö irti laitteesta.
3. Siinä on letkukappale, joka riippuu vesisäiliön vieressä ja jonka pää on suljettuna tulpalla.
4. Poista kiinnitysnauha ja irrota tulppa letkusta.
- ⑤ Tämän jälkeen voit asettaa vesisäiliön takaisin alkuperäiseen asentoon ja viedä letkun sitä varten tarkoitetun vesisäiliön alapuolella olevan aukon läpi ulos. Huolehdi siitä, että letku ei haittaa vesisäiliön oikeata asentoa, koska laite ei tällöin käynnistyisi.
- ⑥ Liitä letkun avoin pää suoraan ulkoiseen viemäröintiin. Varmista, että letku viettää alaspäin sen koko pituudelta, että se ei ole taittunut, solmussa tai tukkeutunut, jotta vesi pääsee virtaamaan varmasti ja esteittä.
7. Tarkista vesiletkun kunnollinen ja tiukka kiinnitys säännöllisesti.

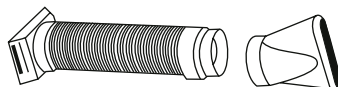


ASENNUS

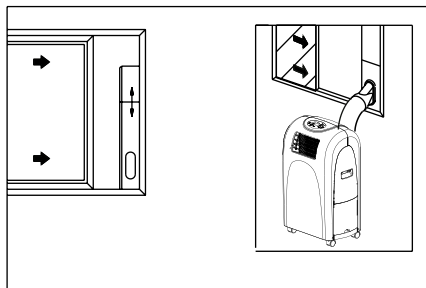
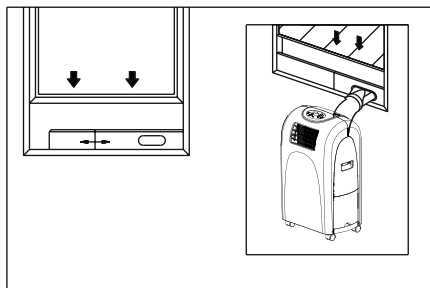
1. Laite toimii tehokkaimmin silloin, kun lämmin ilma ohjataan huoneesta ulos.
- ② Siirrä tätä varten poistoletkua kuvan osoittamalla tavalla siten, että toinen pää tulee lämpimän ilman poistoaukkoon.
3. Lämmin ilma voidaan siirtää ulos kahdella eri tavalla:

Väliaikainen asennus

Kiinnitä sovitin B poistoletkun irralliseen päähän.

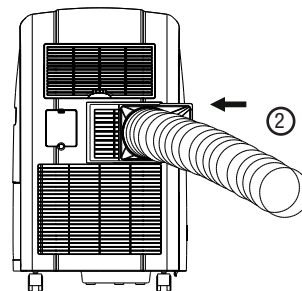


1. Voit asettaa sen siten, että se riippuu ikkunasta, ja sulkea ikkunan niin hyvin kuin mahdollista, jotta lämmin ilma ei pääse takaisin huoneeseen tai jotta ulkoa ei pääse uutta, lämmintä ilmaa sisään.
2. Voit myös käyttää oheista ikkuna-asennussarjaa. Sitä voidaan käyttää useimmissa vakiomallisissa ikkunoissa, jotka voidaan sulkea pystysuorassa tai vaakasuorassa linjassa. Levy sovitetaan tarpeelliseen pituuteen ja puristetaan ikkunan karmeihin sulkemisen yhteydessä. Sovitin B voidaan tämän jälkeen asettaa levyssä olevaan reikään.



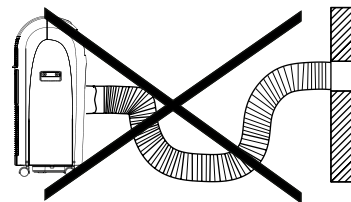
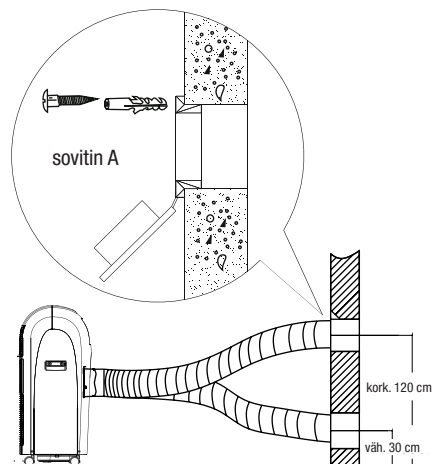
Ikkunalevysarja vähintään: 67,5 cm (2,22 jalkaa) / korkeintaan: 123 cm (4,04 jalkaa).

Mikäli ikkunan aukko on pienempi kuin mainittu ikkunalevyn vähimmäispituus, levyä tulee lyhentää sopivaksi. Tällöin ei tule missään tapauksessa lyhentää levyä sitä puolta, jossa reikä on.



Pysyvä asennus

1. Poraa ulkoseinään sopivan kokoinen reikä. Sen tulee olla korkeintaan 120 cm:n ja vähintään 30 cm:n etäisyydellä lattiasta.
2. Kiinnitä sovitin A 4 lukkiutuvalla tulpalla ja ruuvilla.
3. Kiinnitä poistoletkun irrallinen pää (jonka olet aiemmin asettanut laitteeseen – katso yllä) sovittimeen A.
4. Ellei laitetta haluta käyttää, seinän aukko voidaan peittää sovittinsuojuksella.
5. Letku voidaan puristaa kasaan tai venyttää 50 cm:n ja 200 cm:n väliseen pituuteen. Laitteen toiminta on tehokkainta, kun letkun pituus pidetään mahdollisimman pienenä.



VIHJE

Älä taivuta letkua liikaa.

PUHDISTUS, HUOLTO JA VARASTOINTI

On suositeltavaa puhdistaa laite usein. Noudata puhdistus-, huolto- ja varastointiohjeita laitteen toiminnan heikkenemisen välttämiseksi.

Tärkeitä periaatteita:

1. Älä käytä laitteen puhdistuksessa bensiiniä, ohennusaineita ja muita kemikaaleja.
2. Älä puhdista laitetta pitämällä sitä suoraan vesihanalla tai asettamalla sitä vesisäiliöön.
Laitteen sisässä olevat sähköosat voisivat vaurioitua ja tämä voisi aiheuttaa sähköiskuja.
3. Irrota laite virtaverkosta aina ennen puhdistusta.

Ilmansuodatin

Puhdista ilmansuodatin vähintään joka toinen viikko, jotta alempi puhallin pysyy pölyttömänä.

1. Suodattimen irrotus

Irrota suodattimen suojuksen suojus ja ota ilmansuodatin pois suodattimen suojuksesta.

2. Suodattimen puhdistus

Upota ilmansuodatin lämpimään veteen (noin 40 °C / 104 °F) ja pese neutraalilla puhdistusaineella.

Huuhtelee suodatin huolellisesti ja kuivaa varjoisassa paikassa.

3. Suodattimen asettaminen

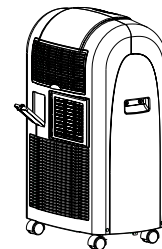
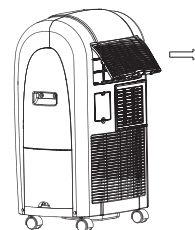
Kiinnitä ilmansuodatin suodattimen suojuksen sisäpintaan kiinnityskoukuilla. Kiinnitä suodattimen suojuksen suojus takaisin laitteeseen.

Laitteen kotelo

1. Käytä laitteen kotelon puhdistukseen neutraaliin puhdistusaineeseen kastettua nukatonta liinaa.
2. Pyyhi lopuksi virtakaapeli kuivalla, puhtaalla

Liinalla.

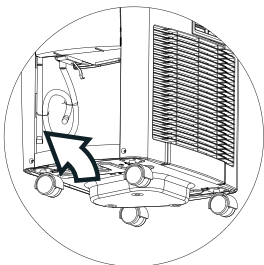
1. Paina pidikettä varovasti alaspäin ja irrota suojuksen suojus vetämällä sitä eteenpäin.
2. Kierrä virtakaapeli huolellisesti ja aseta se suojuksen taakse, jos laitetta ei aiota käyttää pitkään aikaan.



VIHJE

Joissain malleissa ei ole suojusta, ja virtakaapeli jätetään tällöin laitteen ulkopuolelle.

Varastointi



1. Jos laitetta ei aiota käyttää pitkään aikaan, tulee vesisäiliö ottaa irti.
2. Vasemmalla on kuva, jossa näkyy auki keritty letku ja sen vieressä oleva tulppa pysyvää tyhjennystä varten.
3. Poista pystysuorassa roikkuvasta letkusta tulppa ja valuta vesi alle asetettuun astiaan.
4. Työnnä tulppa lopuksi takaisin letkun päähän ja aseta vesisäiliö takaisin alkuperäiseen asentoon.

VIANKORJAUS

Tutki seuraavat vaihtoehdot, ennen kuin käännyt valmistajan tai tämän edustajan puoleen:

Ongelma	Mahdollinen syy	Korjaustoimenpide
Laite ei käynnisty, kun painiketta  painetaan.	Osoitin  vilkkuu, vesisäiliö on täynnä.	Valuta vesi ulos vesisäiliöstä.
	Huoneen lämpötila on korkeampi kuin säädetty lämpötila. (Lämmityksen käyttötila)	Säädä lämpötila uudelleen.
	Huoneen lämpötila on matalampi kuin säädetty lämpötila. (Jäähdytyksen käyttötila)	Säädä lämpötila uudelleen.
Laite ei jäähtyä riittävästi	Huoneen ovet ja ikkunat eivät ole kiinni.	Varmista, että ovet ja ikkunat ovat kiinni.
	Huoneessa on lämmönlähteitä.	Poista lämmönlähteet mahdollisuuksi-en mukaan.
	Poistoletkua ei ole asennettu oikein tai se on tukossa.	Liitä letku oikein ja varmista, että se toimii oikein.

Ongelma	Mahdollinen syy	Korjaustoimenpide
Laitte ei jäähtyä riittävästi	Lämpötila on säädetty liian korkeaksi.	Laske lämpötilan säätöarvoa.
	Ilmansuodatin on tukkeutunut pölystä.	Puhdista ilmansuodatin.
Virrankatkaisu lämmityksen käyttötilassa	Automaattinen ylikuumenemissuoja. Laitte kytkeytyy pois päältä, jos lämpötila nousee ilmanpoistaukossa yli arvon 70 °C / 158 °F.	Kytke laite uudelleen päälle sen jälkeen kun se on jäähtynyt.
Laitte on meluisa tai tärisee	Lattia ei ole riittävän tukeva tai sileä.	Sijoita laite tukevalle ja sileälle lattialle.
Huriseva ääni	Ääni tulee jäähdytysaineen virtaamisesta ilmastointilaitteesta.	Tämä on normaalia.
Kompressor ei toimi, ja digitaalinäytössä näkyy "P2"	Alempi astia on täynnä.	Ota alempi poistotulppa irti ja anna veden valua ulos.

SÄHKÖ- JA ELEKTRONIikkALAITEROMU



Laitetta ei saa hävittää kotitalousjätteiden (sekajätteiden) mukana. Laitte on merkitty eurooppalaisen sähkö- ja elektroniikkalaiteromustandardin (WEEE) 2002/96/EY mukaisesti. Standardissa määritellään romulaitteiden palauttamista ja realisointia koskevien sääntöjen perusteet EU:n alueella. Kun haluat palauttaa hajonneen laitteen, käytä alueesi palautus- ja jätteenkeräysjärjestelmää.

MYyntIEHDOT

Myyjä kantaa myyntiehtona vastuun tuotteen tämän käyttöoppaan mukaisesti tapahtuvasta oikeasta käytöstä ja huollosta. Ostajan ja käyttäjän on itse arvioitava, milloin ja miten kauan hän käyttää laitetta.

Mikäli tuotteessa ilmenee ongelmia, noudata takuuehdoissa esitettyjä ohjeita. Älä yritä avata tai korjata laitetta itse, koska se mitätöisi takuun ja voisi aiheuttaa henkilö- ja esinevahinkoja.

TAKUU

Lue käyttöopas läpi ennen laitteen käyttöönottamista. Säilytä ostosite päivämäärineen huolellisesti mahdollista myöhem-
pää valitusta varten. Ota huomioon poikkeuksia koskevat kohdat 1 ja 3.

1. Tämä 3-vuotinen takuu koskee sellaisen tuotteen korvaus- ja korjausmenettelyjä, jossa on materiaali- tai valmistus-
vikoja. Takuu ei koske vaurioita, jotka syntyvät ammattimaisesta käytöstä, väärinkäytöstä tai asiattomasta käytöstä,
eikä lisävaurioita. Valmistaja ei vastaa oheis- eikä seurausvahingoista riippumatta niiden laadusta. Tämä rajoitus ei
koske sellaisten valtioiden kansalaisia, joiden lainsäädäntö ei salli oheis- ja seurausvahinkojen poissulkemista.
Takuu myönnetään ainoastaan tuotteen ensimmäisen oston yhteydessä. Takuu ei koske suodatinelementtejä, jotka on
voitu toimittaa tuotteen ohessa, paitsi materiaali- tai valmistusvikojen yhteydessä. Kaikissa tuotteissa ei ole suodatinjär-
jestelmiä.
2. Valmistaja korjaa tai korvaa tuotteen oman harkintansa mukaan, jos siinä havaitaan materiaali- tai valmistusvirheitä.
Lisätietoja saa julkaisun takasivulla mainituista toimipisteistä.
3. Takuu ei kata vahinkoja, jotka aiheutuvat ilman valtuutusta suoritetuista korjausyrityksistä tai muusta toiminnasta,
joka on käyttöohjeiden vastaista.

Oikeudet teknisiin muutoksiin ja painovirheisiin pidätetään.



MIDEA EUROPE GmbH

Eisenstraße 9c
65428 Rüsselsheim
Germany

Service-Hotline DE 01805 - 12 16 17
(14 Cent pro Minute aus dem deutschen Festnetz)

Service-Hotline Europe 0049 - 1805 - 12 16 17
(german and english)

www.mideagermany.de
info@mideagermany.de